

XXI.

Sermo post communionem.

Percepto precioso corpore et precioso sanguine Christi, gratias agamus ei, qui dignos nos reddidit percipiendi sancta ejus mysteria, et rogamus ut non in iudicium, sed in salutem nobis fiant, in utilitatem animae et corporis, in custodiam pietatis, in remissionem peccatorum, in vitam futuri seculi. Excitemur in gratia. Nos ipsos Deo soli ingenito Deo et Christo ejus commendemus.

XXII.

Oratio post communionem.

Domine Deus omnipotens, Pater Christi tui filii benedicti: exauditor invocantium te in rectitudine, qui scis interpellationes tacentium, gratias tibi agimus, quod fecisti nos dignos participationis sanctorum mysteriorum tuorum, quae prae buisti nobis in confirmationem eorum, quae bene cognita sunt, in custodiam pietatis, in remissionem peccatorum, quoniam nomen Christi tui invocatum est super nos et tibi conciliati sumus: qui segregasti nos a communicatione impiorum, conjunge nos cum consecratis tibi, confirma nos in veritate, sancti Spiritus super-ventione, ignorata revela, quae desunt exple, cognita corrobora, sacerdotes immaculatos tuere in servitute tua. Reges conserva in pace, Magistratus in justitia, coelum in salubritate, fructus in fertilitate, mundum in providentia omni ex parte sufficienti, nationes bellicosas reprime, errantes converte, populum tuum sanctifica, Virgines conserva, matrimonio vinc-tos custodi in fide, ignorantes corrobora, in-fantes ad virilem aetatem perduc, novitios con-firma, Catechumenos instrue, et initiatione dig-nos redde, nosque omnes congrega in regnum coelorum in Christo Jesu Domino nostro, cum quo tibi gloria, honor, cultus, et sancto Spi-ritui in secula, Amen.

Et Diaconus dicat:

XXIII.

Deo per Christum ejus inclinamini, et benedictionem accipite. Et Episcopus iterum oret, dicens.

Deus omnipotens, verus et incomparabilis, qui ubique ades, et praesens es in cunctis, et in nullo tanquam ens quiddam existis, qui loco non circumscriberis, nec tempore consenesces, nec seculis terminaris, neque sermonibus expli-caris, qui generationi non es subiectus, custo-

XXI.

Sermon despues de la comunión.

Despues de tomados el precioso cuerpo y la preciosa sangre de Cristo, le damos gracias, porque nos hizo dignos de recibir sus santos misterios, y le rogamus que no se nos sirvan para juicio sino para salud, para utilidad del alma y del cuerpo, en custodia de la piedad, en remision de los pecados y para vida del siglo futuro: levantémonos en la gracia, y encomendémonos al Dios solo, al Dios ingénito y á su Cristo.

Y el obispo dé gracias.

XXII.

Oracion despues de la comunión.

Señor, Dios Omnipotente, Padre de Cristo: tu Hijo bendito; oidor de los que te invocan en la rectitud, que sabes los pensamientos de los que callan, te damos gracias por haber-nos hecho dignos de la participacion de tus santos misterios, que nos diste en confirmacion de aquellas cosas que son bien conocidas, en custodia de la piedad y en remision de los pe-cados, porque el nombre de tu Cristo fué invocado sobre nosotros, y nos hemos recon-ciliado contigo: tú que nos segregaste de la comunion de los impíos, reúnenos con los que están consagrados á tí, confirmanos en la ver-dad con ayuda del Espíritu Santo, revélanos las cosas ignoradas, llena lo que falta, corro-bora lo conocido, y defiende á los sacerdotes sin mancilla en tu servidumbre. Conserva á los reyes en la paz, á los magistrados en la justicia, al cielo en la salubridad, á los frutos en la fertilidad, al mundo en la providencia suficiente á todos; reprime á las naciones bel-icosas, enseña á los que andan errantes; san-tifica tu pueblo; conserva las vírgenes; haz que se observe la fidelidad entre los casados; conforta á los ignorantes; deja que los niños lleguen á la edad viril, y confirma á los novi-cios; instruye á los catecúmenos, y hazlos dignos del bautismo, y congrega á todos nos-otros en el reino de los cielos en Cristo Jesus, Señor nuestro, con el cual te se da gloria, honor, culto y al Santo Espíritu en los siglos, amen.

Y el diácono diga.

XXIII.

Inclinaos á Dios por su Cristo y recibid la bendicion; y el obispo vuelva á orar, diciendo:

Dios Omnipotente, verdadero é incompara-ble, que te encuentras y estás presente en to-das las cosas y en ninguna en especial, como cierto ente que no está circunscrito á lugar determinado; ni envejeces con el tiempo, ni acabas con los siglos, ni eres explicado con las pláticas; que no estás sujeto á la genera-

dia non indiges, extra interitum es positus, mutationem non recipis, qui natura es invariabilis, qui lucem inhabitas inaccessibilem, qui natura es invisibilis, quem universales naturae cum amore te investigantes cognoscunt, qui compraehenderis ab iis, qui in charitate quae-runt te: Deus Israelis re vera videntis in Christum, propitius factus, exaudi me propter nomen tuum, et benedic eis qui tibi inclinant colla sua: et concede eis petitiones cordis ipsorum, quae sunt ad utilitatem, et nullum ex ipsis expelle a possessione regni tui, et sanctifica eos, muni, tege, defende, libera ab adversario, ab omni inimico domus ipsorum custodi, introitus et exitus eorum mini, quoniam tibi gloria, laus, majestas, cultus, et adoratio, et puero tuo Jesu, Christo tuo, Domino nostro, et Deo et Regi, et sancto Spiritui nunc et semper et in secula seculorum, Amen.

Et Diaconus dicat.

Ite in pace. Haec de mystica servitute disponimus nos Apostoli vobis Episcopis, Presbyteris, et Diaconis.

XXIV.

De ordinatione Presbyterorum ego dilectus a Domino dispono vobis Episcopis:

Cum ordinas Presbyterum, o Episcopo, manum super caput Presbyteri ipse impone, assistentibus tibi Diaconis, et orando dic:

Oratio ordinationis Presbyterorum.

Domine omnipotens Deus noster, qui per Christum omnia creasti, et per eundem opportunè provides cunctis. Cui enim adest potestas diversa faciendi, eidem inest facultas variè providendi: ideo enim Deus provides immortalibus sola conservatione, mortalibus successione: animae, studio servandarum legum: corpori, reparatione ejus quod deest: idem igitur nunc respice super sanctam Ecclesiam tuam, et auge eam, et multiplica praepositos ejus, et da illis virtutem, ut laborent verbo et opere ad aedificandum populum tuum. Idem quoque nunc respice super hunc famulum tuum, suffragio et judicio omnis cleri in presbyterium electum, et reple eum spiritu gratiae et consilii ad adiuvandum et gubernandum populum tuum in mundo corde, quemadmodum respexisti super populum electionis tuae, et praecepisti Mosi ut eligeret Presbyteros, quos replevisti spiritu. Et nunc Domine hoc (1) praesta, et conserva in eo integrum spiritum gratiae tuae, ut repletus operibus curationum et sermone doctrinae, in mansuetudine instruat populum tuum, et inserviat

cion; que no necesitas de custodia; que estás colocado fuera de la muerte; que no recibes mudanza; que eres invariable por esencia; que habitas una luz inaccesible; que eres invisible por naturaleza, á quien conocen todas las naturalezas que te buscan con amor; que eres comprendido por aquellos que te busquen en la caridad; Dios de Israel que te ve en realidad, de tu pueblo que cree en Cristo, óyeme propicio por tu nombre, y bendice á los que se inclinan ante tí; y concédeles lo que pide su corazon, si les es útil, y no arrojes á ninguno de ellos de la posesion de tu reino, y santificalos, fortifica, salva, defiende, libralos del contrario, guarda sus casas de todo enemigo; guarda sus entradas y salidas; porque á tí te se da gloria, alabanza, magestad, culto y adoracion, y á tu Hijo Jesucristo Señor nuestro, y Dios y Rey y al Santo Espíritu ahora y siempre y en los siglos de los siglos, amen.

Y el diácono diga:

Id en paz. Esto disponemos sobre la servidumbre mística nosotros apóstoles, para que lo observeis vosotros obispos, presbíteros y diáconos.

XXIV.

De la ordenacion de los presbíteros, yo amado del Señor, encargo á vosotros obispos.

Cuando ordenes tú, obispo, á un presbítero, pónle la mano sobre la cabeza, asistiéndote los diáconos, y dí la siguiente oracion:

Oracion de la ordenacion de los presbíteros.

Señor Omnipotente, Dios nuestro, que criaste todas las cosas por Cristo, y por el mismo provees oportunamente á todo; porque el que tiene potestad para hacer diversas cosas, la tiene tambien para proveer á ellas de varios modos; por lo tanto, pues, tú, Dios, provees á las inmortales solo conservándolas, y á las mortales mediante la sucesion; al alma observando las leyes, y al cuerpo con la reparacion de lo que le falta. Tú, pues, ahora mira sobre esta santa iglesia tuya, auméntala, y multiplica sus prelados, y dales virtud para que trabajen de palabra y obra, para edificar á tu pueblo. Tú tambien mira á este tu siervo elegido por sufragio y juicio de todo el clero para el presbiterio; y llénale del espíritu de gracia y consejo, para ayudar y gobernar tu pueblo con pureza de intencion, lo mismo que hiciste sobre el pueblo de tu eleccion, pues encargaste á Moisés que eligiera los presbíteros, á quien llenaste del espíritu. Ahora Señor, haz esto, y conserva en él íntegro el espíritu de tu gracia, para que lleno de obras da

(1) Num. 11.

tibi sincere, in pura mente, et in anima studiosa. Et sacrificia pro populo tuo immaculata perficiat per Christum tuum, cum quo tibi gloria, honor, et cultus, et sancto spiritui in secula, Amen.

XXV.

Diaconum constituas Episcopo, imponens ei manus, assistantibus tibi omnibus Presbyteris et Diaconis, et orando dices:

Deus omnipotens, verus et non mentiens, qui dives es in omnibus invocantibus te in veritate, terribilis in consiliis, sapiens in intellectu, fortis et magnus: Exaudi orationem nostram Domine, et auribus percipe supplicationem nostram: et ostende faciem tuam super hunc servum tuum electum tibi ab Diaconatu et reple eum Spiritu sancto et virtute, quem admodum replevisti Stephanum (1) Martyrem, et imitorem passionum Christi tui, et concede ei, ut ritè administrato credito sibi Diaconatu, constanter, laudabiliter, innocenter, majori gradu dignus efficiatur interventu unigeniti filii tui, cum quo tibi gloria, honor et cultus, et sancto Spiritui in secula, Amen.

De Diaconissa ego Bartholomaeus dispono.

XXVI.

O Episcopo, impones ei manus praesentibus Presbyteris, Diaconis et Diaconissis, ac dices:

Oratio ordinationis Diaconissae.

Deus aeterne, Pater Domini nostri Jesu Christi, opifex viri et mulieris, qui Spiritu complevisti Mariam, Debboram, Annam, Oldam: qui non dedignatus es unigenitum Filium tuum nasci de muliere: qui in tabernaculo testimonii, et in templo constituisti mulieres custodes tuarum sanctarum portarum, ipse quoque nunc respice super hanc famulam tuam, quae ad Diaconatum promovetur, et da ei Spiritum sanctum, et munda eam ab omni iniquatione carnis et spiritus, ut dignè exequatur commissum sibi officium in gloriam tuam, et laudem Christi tui, cum quo tibi gloria et adoratio, et Sancto spiritui in secula, Amen.

De Hypodiaconis ego Thomas dispono vobis Episcopis.

curaciones, y de la plática de la doctrina instruya á tu pueblo en la mansedumbre, y te sirva sinceramente con un alma pura é intención recta, y haga por tu pueblo sacrificios immaculados mediante tu Cristo, con quien te se da gloria, honor y culto y al Espíritu Santo en los siglos, amen.

Acerca de la ordenacion de los diáconos, yo, Felipe, ordeno.

XXV.

Obispo, has de ordenar al diácono imponiéndole las manos y asistiéndote todos los presbíteros y diáconos; y orando dirás:

Dios Omnipotente, verdadero y no mentiroso, que eres rico para todos los que te invocan en la verdad, terrible en los consejos, sábio en el entendimiento, fuerte y grande, oye nuestra oracion, Señor, y atiende á nuestra súplica, y muestra tu faz sobre este tu siervo elegido para tí al diaconado; y llénale del Espíritu Santo y virtud, lo mismo que hiciste con el mártir Esteban, imitador de los padecimientos de tu Cristo, y concédele, que administrando rectamente el diaconado que se le ha encargado, constante, laudable é innocentemente se haga digno del grado mayor por intervencion de tu Unigénito Hijo, con el que te se tributa gloria, honor y culto en compañía del Santo Espíritu, por los siglos, amen.

Acerca de la diaconisa, yo, Bartolomé, dispongo.

XXVI.

Obispo, impondrás á la diaconisa las manos en presencia de los presbíteros, diáconos y diaconisas, y dirás:

Oracion de la ordenacion de la diaconisa.

Eterno Dios, Padre de nuestro Señor Jesucristo, Criador del Hombre y de la muger, que llenaste del espíritu á María, Débora, Ana, y á Olda, que te dignaste de que tu Hijo Unigénito naciera de una muger; que constituiste á las mugeres en el tabernáculo de tu testimonio, y en el templo, como guardas de tus santas puertas; tú ahora mira sobre esta tu sierva que se promueve al diaconado, y dala el Espíritu Santo, y límpiala de toda sordidez de carne y espíritu para que ejerza dignamente el ministerio confiado á ella en gloria tuya y alabanza de tu Cristo, con el que te se tributa gloria y adoracion en compañía del Santo Espíritu, por los siglos, amen.

(2) Act. 6.

Acerca de los subdiáconos, yo, Tomás, ordeno á vosotros obispos.

XXVII.

Hypodiaconum cum ordinas o Episcopo, impones ei manus, et dices.

Domine Deus opifex coeli et terrae, et omnium quae in eis sunt, qui tabernaculo Testimonii aedituos constituisti tuorum sanctorum vasorum custodes: ipse quoque nunc respice super hunc servum tuum electum Hypodiaconum, et da ei Spiritum sanctum, ut dignè tractet ministratoria vasa tua, et faciat voluntatem tuam in omnibus per Christum tuum, cum quo tibi gloria, honor, et cultus, et sancto Spiritui in secula, Amen.

XXVIII.

Qui lectorem constituit, imponens ei manum, et orans, dicat:

Deus aeternae, qui multus es in misericordia et miserationibus, qui mundi constitutionem per ipsa opera manifestas, et numerum electorum tuorum conservas: ipse nunc respice super famulum tuum, qui promovetur ad legendum tuas sanctas scripturas populo tuo: da ei Spiritum sanctum, spiritum propheticum, qui servum tuum Esdram instruxisti ad legendum leges populo tuo, et nunc invocatus a nobis, instrue servum tuum, et da ei ut laudabiliter perfecto commissio sibi munere, altiori gradu dignus efficiatur per Christum, cum quo tibi gloria et cultus, et Spiritui sancto in secula, Amen.

Jacobus Alphaei ego quoque dispono de Confessoribus.

XXIX.

De Confessoribus.

Confessor non ordinatur, (pertinet enim hoc ad propositum, fortitudinemque animi) magno autem honore dignus est, ut qui confessus est nomen Dei et Christi ejus in conspectu gentium et regum. Quod si illo est opus, in episcopum vel Presbyterum, vel Diaconum ordinatur. Si verò Confessor aliquis non ordinatus, usurpaverit sibi aliquam hujusmodi dignitatem, quasi confessionis occasione, deponatur et ejiciatur: non enim est, quoniam negavit Christi dispositionem, et est infideli deterior.

Idem de Virginibus.

XXVII.

Cuando el obispo ordene al subdiácono, le impondrá las manos y dirá:

Señor Dios, Criador del cielo y de la tierra y de todas las cosas que hay en ellos; tú que constituiste en el tabernáculo del testimonio á los porteros, guardas de tus santos vasos; tú tambien ahora mira sobre este tu siervo elegido subdiácono, y concédele el Espíritu Santo, para que maneje dignamente tus vasos del ministerio, y haga tu voluntad en todas las cosas, mediante Jesucristo, con el que te se tributa gloria, honor y culto en compañía del Espíritu Santo, por los siglos, amen.

Acerca de los lectores, yo, Mateo, antiguo publicano, dispongo:

XXVIII.

El que ordene á un lector le impondrá las manos, y dirá la siguiente oracion:

Eterno Dios, que eres grande en tu clemencia y misericordia; que manifestas la constitucion del mundo por las mismas obras, y conservas el número de tus escogidos, mira ahora sobre este tu siervo que se promueve para leer al pueblo tus santas escrituras; dale el Espíritu Santo, el Espíritu profético, el mismo que concediste á tu siervo Exdras para leer las leyes á tu pueblo, y ahora invocado por nosotros, instruye á tu siervo, y concédele que cumpla con alabanza el cargo cometido, y que se haga digno de un grado mas alto mediante Jesucristo, con el que te se da gloria y culto, en compañía del Espíritu Santo, por los siglos, amen.

Yo Jacobo de Alfeo, tambien dispongo acerca de los confesores.

XXIX.

De los confesores.

El confesor no se ordena (porque esto pertenece al propósito y á la firmeza de alma); pero es digno de grande honor, como que confesó el nombre de Dios y de Jesucristo ante los gentiles y reyes. Pero si algun confesor no ordenado tomare por sí alguna dignidad de esta clase como con ocasion de la confesion, depóngase, y espélase, pues no es confesor; porque negó la disposicion de Cristo, y es peor que un infiel.

Lo mismo decimos acerca de las Vírgenes.

XXX.

Virgo non ordinatur: «mandatum enim Domini (1) non habemus»: propositi enim est hoc certamen, non ad vituperationem nuptiarum, sed ad exercitium pietatis.

XXXI.

Et ego Lebbeaus, cognomento Thaddaeus, haec de Viduis dispono:

Vidua non ordinatur. Sed si jam pridem virum amisit, et temperatè ac laudabiliter vixit, et domestica rectè gubernavit, ut Judith et Anna, quae fuerunt (2) foeminae venerabiles, ascribatur in statum (3) vidualem. Quod si nuper amisit conjugem, ei fides non habeatur, sed tempore juvenus probetur: affectiones enim aliquando consenescent cum hominibus, nisi majori freno reprimantur.

Idem de Exorcista:

XXXII.

Exorcista non ordinatur: spontaneae enim benevolentiae est hoc certamen, et Gratiae Dei per Christum, superventione Spiritussancti: nam qui accipit Charisma curationum, per revelationem a Deo declaratur, cum pateat omnibus gratia, quae est in ipso.

XXXIII.

Ego quoque Simon Cananites dispono, a quot Episcopis debet ordinari Episcopus.

Episcopus a tribus vel duobus Episcopis ordinatur. Siquis ab uno ordinatur Episcopo, deponatur ipse, et qui eum ordinavit. Quod si necessitas postulet ab uno ordinari, eo quod non possunt plures accedere propter persecutionem, vel propter aliquam hujusmodi causam, afferatur decretum commissionis plurium Episcoporum.

XXXIV.

Canones de Episcopis, Presbyteris, Diaconis et reliquis Clericis.

Idem de Canonibus.

Episcopus benedicit, non benedicitur: manus imponit, ordinat, offert, benedictionem ab Episcopis accipit, a Presbyteris nullo modo. Episcopus deponit quemvis clericum dignum depositione, excepto Episcopo. Solus enim non potest.

Presbyter benedicit, non benedicitur: benedictiones accipit ab Episcopo, et compresbytero. Eodem modo dat ipse compresbytero, manus imponit: non ordinat, non deponit, excommunicat inferiores, si hujus poenae rei extiterint.

(1) Judith g.
(2) Luc. 2.

XXX.

La Virgen no se ordena, porque no tenemos mandato del Señor: pues esta lucha es de su propósito; y no debe guardar continencia por vituperacion de los matrimonios, sino para ejercitar la piedad.

XXXI.

Y yo Lebeo, por sobrenombre Tadeo, dispongo esto acerca de las viudas.

La viuda no se ordena; pero si hace tiempo que perdió á su marido, y ha vivido con templanza y laudablemente, y ha gobernado bien su casa, como Judith y Ana, que fueron mugeres venerables, alístesela en el estado de viuda. Pero si hace poco tiempo que perdió su marido, no se la dé crédito, sino que su juventud pruébese con el tiempo, porque algunas veces los afectos no mueren sino con los hombres, á no ser que se repriman con un freno mayor.

Lo mismo decimos del Exorcista.

XXXII.

El exorcista no se ordena, porque su estado es de espontánea benevolencia, y de gracia de Dios, mediante Jesucristo, con ayuda del Espíritu Santo; pues el que recibe el carisma de las curaciones, es declarado por Dios, mediante revelacion, porque la gracia que existe en él está patente á todos.

XXXIII.

Tambien yo Simon Cananites, dispongo por cuántos obispos debe ordenarse un obispo.

El obispo se ordenará por tres ó por dos obispos; y si alguno lo fuere por uno solo depóngase á ordenador y á ordenado; pero si la necesidad exigiere que se ordenare por uno, porque no pueden reunirse mas por la persecucion ó por alguna causa semejante, obténgase y preséntese el decreto de muchos obispos que comisionen á aquel.

XXXIV.

Cánones acerca de los obispos, presbíteros, diáconos y restantes clérigos.

Lo mismo decimos respecto á los cánones.

El obispo bendice, no es bendecido; impone las manos, ordena, ofrece, recibe la bendicion de los obispos; pero de los presbíteros, bajo ningun concepto: el obispo depone al clérigo digno de ello, esceptuando á otro obispo, á quien solo no puede hacerlo.

El presbítero bendice, no es bendecido; recibe bendicion del obispo y del compresbítero, y él tambien la da al compresbítero; impone las manos: no ordena; no depone; escomul-

(3) 1. Cor. 7.

Diaconus non benedicit, non dat benedictionem, accipit autem ab Episcopo vel Presbytero: non baptizat, non offert, offerente Episcopo vel Presbytero, ipse dat populo, non veluti sacerdos, sed veluti ministrans sacerdoti. Ex aliis Clericis, Diaconi officium facere liceat nemini.

Diaconissa non benedicit, sed nec aliquid ex iis, quae faciunt Presbyteri vel Diaconi, exercet ipsa, sed tantum portas custodit, et ministrat Presbyteris, quando baptizantur mulieres, propter honestatem.

Diaconus excommunicat Hypodiaconum, Lectorem, Cantorem, Diaconissam, si quid tale contingat, absente scilicet Presbytero.

Hypodiacono excommunicare non licet, nec Cantori, nec Diaconissae: non clericum, non laicum: Sunt enim Diaconorum ministri.

De aqua et oleo ego Matthaeus dispono.

XXXV.

Benedicat Episcopus aquam et oleum: si absit, benedicat Presbyter assistente Diacono. Quando aderit Episcopus, Diaconus assistat et Presbyter: dicat autem hoc modo:

Gratiarum actio de aqua et oleo.

Domine Sabaoth, Deus virtutum, creator aquarum, et dator olei, misericors et benigne, qui dedisti aquam ad potum et munditiam, oleum ad (1) exhilarandum faciem in exultationem laetitiae: ipse quoque nunc per Christum sanctifica hanc aquam et hoc oleum in nomine eorum, qui attulerunt, et da virtutem sanitatis effectricem, aegritudinum expultricem, daemonum fugatricem, omnibus insidiis adversariam per Christum, qui est spes nostra, quocum tibi gloria, honor, et cultus cum sancto Spiritu in secula, Amen.

XXXVI.

Idem de primitiis et decimis.

Etiam praecipio omnes Primitias afferri Episcopo, et Presbyteris, et Diaconis ad victum ipsorum. Decimas offerri ad victum reliquorum, Clericorum, Virginum, ac Viduarum, et iis, qui sunt paupertate oppressi. Primitiae enim sunt Sacerdotum et ministrantium ipsis Diaconorum.

(1) Luc. 3.

ga á los inferiores, si se hacen reos de esta pena.

El diácono no da la bendición, sino que la recibe del obispo ó presbítero; no bautiza ni ofrece, cuando lo hace el obispo ó presbítero; él da la bendición al pueblo, pero no como sacerdote, sino como ministro del sacerdote. Los otros clérigos no tienen facultad para desempeñar los oficios del diácono.

La diaconisa no bendice ni hace ninguna cosa de las que practican los presbíteros ó los diáconos; y su ejercicio consiste tan solamente en guardar las puertas y servir á los presbíteros cuando bautizan á las mugeres, y para salvar en este acto la honestidad.

El diácono escomulga al subdiácono, al lector, cantor y diaconisa, cuando hacen alguna cosa que lo merezca, pero en ausencia del presbítero.

Al subdiácono no le es lícito escomulgar, ni tampoco al lector, cantor, ni diaconisa, á clérigo, ni á lego; porque son ministros de los diáconos.

Acerca del agua y el óleo yo, Mateo, dispongo.

XXXV.

Bendiga el obispo el agua y el aceite; si estuviere ausente, lo hará el presbítero con asistencia del diácono. Cuando estuviere presente el obispo, asístale el diácono, y el presbítero diga la siguiente oración:

Acción de gracias por el agua y el aceite.

Señor Dios de los ejércitos, Dios de las virtudes, criador de las aguas y del aceite, misericordioso y benigno, tú que diste agua para beber y purificarse, y aceite para alegrar el rostro hasta saltar de gozo. Tú también ahora santifica esta agua y este aceite por medio de Cristo en nombre de aquellos que le trajeron, y de la virtud que opera la sanidad, que espele las enfermedades, que pone en fuga á los demonios, y que es contraria á todas las asechanzas mediante Cristo, que es nuestra esperanza, con el cual te se tributa gloria, honor y culto en unión con el Espíritu Santo, por los siglos, amen.

XXXVI.

Lo mismo mando acerca de las primicias y diezmos.

También mando que todas las primicias se den al obispo, presbíteros y diáconos para su alimento; y que los diezmos se ofrezcan para sustento de los restantes clérigos, vírgenes y viudas y para los pobres; pues que las

XXXVII.

Idem de reliquis.

Benedictiones, quae in mysticis sacris supersunt, de sententia Episcopi vel Presbyterorum Diaconi Clero distribuant, Episcopo partes quatuor, Presbytero partes tres, Diacono partes duas: caeteris vero, Hypodiaconis scilicet, Lectoribus, Cantoribus, Diaconissis partem unam. Hoc enim honestum et acceptum est coram Deo, quemlibet pro sua dignitate honorari: Ecclesia enim non confusionis, sed ordinis et dispositionis est magistra.

XXXVIII.

Canones varii Pauli Apostoli.

Et Ego Paulus minimus Apostolorum haec dispono vobis Episcopis et Presbyteris:

Qui primò ad mysterium pietatis accedunt, per Diaconos adducantur ad Episcopum vel presbyteros, et causae exquirantur, cur ad dominicum sermonem accesserint, et ii, qui eos adduxerunt, testificentur, singula diligenter exponentes, exquirantur autem eorum mores ac vita, et an servi sint, vel liberi. Quod si quis servus reperiatur, quaeratur ab eo, cujus domini sit: ac si hominis fidelis servus fuerit, interrogetur dominus, an illum suo testimonio commendare velit. Si nolit, rejiciatur, quousque se dignum apud dominum exhibeat. Si commendatur domini testimonio, recipiatur. Si sit Ethnicus servus, instruatur quemadmodum placeat domino, ne blasphemetur verbum. Si habet uxorem, vel mulier si virum, doceatur contentus esse uterque suo connubio. Si sint soluti, discant non fornicari, sed justis nuptiis copulari. Si dominus fidelis, sciens servum vel ancillam fornicari, tamen non dat servo uxorem vel ancillae virum, excommunicetur.

Si quis daemonem habet, erudiatur in pietate: sed non recipiatur in communionem, priusquam purgetur. Si mors instet, recipiatur.

Si quis sit leno, vel lenocinium desinat, vel rejiciatur.

Meretrix si accedat, vel desistat, vel rejiciatur.

Artifex idolorum si accedat, vel artem desinat, vel rejiciatur.

Scenicus si accedat, sive vir sit, sive mulier, auriga, gladiator, cursor stadii, ludius, Olympius, choraules, citharoedus, lyristes, saltator, caupo: desistat, vel rejiciatur.

Miles si accedat, erudiatur nemini injuriam facere, non (1) calumniari, contentum esse suis

primicias son de los sacerdotes y de los diaconos que ministran con ellos.

XXXVII.

Lo mismo ordeno acerca de las demas cosas.

Las bendiciones que se hacen en los sagrados misterios, por sentencia del obispo ó presbítero los diaconos las distribuirán al clero, haciendo cuatro partes para el obispo, tres para el presbítero, dos para el diacono y una para los subdiaconos, lectores, cantores y diaconisas: pues es honesto y acepto ante Dios, que á cada uno se le honre segun su dignidad: y por que la iglesia no es maestra de confusion, sino de orden y disposicion.

XXXVIII.

Varios cánones del apóstol San Pablo.

Y yo Paulo, el último de los apóstoles, dispongo estas cosas acerca de vosotros obispos y presbíteros.

Los que se acercan al misterio de la piedad por primera vez serán conducidos por los diaconos ante el obispo ó presbítero, y se les preguntará por qué se acercan á oír las pláticas del Señor; y los que los condujeran darán testimonio de ellos, esponiendo con claridad cada una de las cosas. Examínense sus costumbres y vida, y si son siervos ó personas libres: si alguno es siervo se le preguntará quién es su Señor. Y si este fuere fiel se le dirá si quiere recomendarle por su testimonio. Sino quiere hacerlo, rechácese, hasta tanto que se muestre digno ante el Señor; si le recomienda, entonces admítasele. Si el siervo pertenece á un gentil, instrúyasele como agrada al Señor, para que no se blasfeme la palabra. Si tiene muger, ó si es una muger casada, enséñeseles á que se contenten con su casamiento. Si son solteros, aprendan á no fornicar, sino á casarse en justo matrimonio. Y si el Señor fiel, sabiendo que el siervo ó sierva fornican, sin embargo, no da muger al siervo ó marido á la sierva, sea escomulgado.

Si alguno está poseído del demonio, instrúyasele en la piedad; pero no se le admita á la comunión hasta tanto que se purgue; mas si amenaza muerte, recíbasele.

El que ejerce el lenocinio, ó deje este tráfico infame, ó sea desechado.

Si se presenta una ramera, ó deje de serlo, ó rechacésela.

Al constructor de ídolos que se presenta, ó se le hará abandonar su arte, ó no se le admitirá.

(1) Johan. 6.

stipendiis: si pareat, recipiatur: repugnans, rejiciatur.

Paedico, cinaedus, mollis, incantator, astrologus, vates, venatoriis carminibus dans operam, nepos, circumforaneus, amuleta faciens, lustrator, augur, conjector, palmorum interpres, observans in occursum offensiones oculorum, pedum, avium, felium, carminum, auditionum symbolicarum, tempore probetur: nisi pareat, rejiciatur.

Pellex, infidelis ancilla, soli domino obsequens, recipiatur. Si cum aliis intemperans fuerit, rejiciatur.

Fidelis qui pellicem habet, si sit ancilla, desistat, et uxorem ducat: si libera, ducat eam in uxorem. Si nolit, rejiciatur.

Graecos mores qui sequitur, vel Judaicas fabulas, vel mutet se, vel rejiciatur.

Theatralibus ludis qui dat operam, venationibus, equorum cursibus ac certaminibus, vel desistat, vel rejiciatur.

Qui catechesi erudiendus est, per tres annos erudiatur: quod si virtute praeditus sit, et erga Scripturam studium ostendat, recipiatur, quoniam non tempus, sed animus aestimatur.

Qui docet, quamvis laicus sit, peritus tamen sermonis (1) et moribus gravis, doceat. Erunt enim omnes docibiles Dei.

Quilibet fidelis vir, mulierve summo mane excitatus e somno, antequam opus aggrediatur, lotus oret; quod si catechesi verbi est erudiendus, praeponat operi verbum pietatis.

Fidelis benignè se gerat cum servis, quemadmodum in superioribus libris praecepimus, et in Epistola docuimus.

Quibus diebus oporteat quiescere servos, ego Paulus, et ego Petrus disponimus.

XXXIX.

Operentur servi quinque dies; in sabbato et dominica die quiescant in Ecclesia, propter doctrinam pietatis. Sabbatum enim diximus creationis habere rationem, dominicum resurrectionis.

Servi per totam magnam hebdomadam, et

(1) Iohan. 6.

Si se presenta un sugeto de escena, sea hombre ó muger, auriga, gladiador, cursor del estadio, juglar, flautista, citarista, tocador de lira, bailarín ú hostelero, ó deje estos oficios, ó sea despedido.

Si es un soldado, enséñesele á que no injurie ni calumnie á nadie, y á que se contente con su prest; si obedece sea admitido, y si lo repugna sea desechado.

El amante deshonesto, torpe, afeminado, encantador, astrólogo, compositor de versos venatorios, disoluto, charlatan, confeccionador de amuletos, lustrador, intérprete de sueños y de palpitaciones, observador del cierre de los ojos, del modo de andar, de las aves, de los gatos, versos y palabras simbólicas, sea probado por algún tiempo, y si no se muestra obediente sea despedido.

La manceba, sierva infiel, que condesciende con solo su Señor, sea admitida; pero si viviere con intemperancia con otros, sea desechada.

El fiel que tiene manceba, si es esclava, deje de cohabitar con ella, y cásela, y si es libre tómela por muger; y si no quisiere hacerlo así, sea desechado.

El que vive segun las costumbres gentílicas ó segun las fábulas judáicas, ó mude de vida, ó sea desechado.

El que trabaja en los teatros ó en las carcerias, ó en las carreras ó apuestas de caballos, ó desista, ó sea arrojado de la iglesia.

El que haya de ser instruido en la catequesis, séalo por espacio de tres años; pero si es virtuoso y aficionado á la Sagrada Escritura, sea admitido; porque no hay que tener en consideracion el tiempo, sino el ánimo.

El que enseña, aunque sea lego, si es perito y de buenas costumbres, siga enseñando, pues que todos serán enseñados por Dios.

Cualquier hombre ó muger fiel que despierte muy de mañana, antes de ninguna otra cosa, haga oracion despues de lavado; pero si ha de ser instruido en la catequesis, anteponga á la obra la palabra de la piedad.

El fiel pórtese benignamente con los siervos, segun hemos mandado en los libros anteriores, y enseñado en la epístola.

Yo Paulo y Pedro, disponemos en qué dias conviene que los siervos descansen.

XXXIX.

Trabajen los siervos cinco dias, y descansen en el sábado y domingo en la iglesia para enterarse de la doctrina de la piedad; pues que ya hemos dicho que el sábado representa la creacion, y el domingo la resurreccion.

sequentem quiescant, quoniam illa ad passionem pertinet, alia ad resurrectionem, et est opus institui qui sit ille qui passus sit, et resurrexit, et quis hoc permiserit et suscitaverit.

In Ascensione quiescant, quoniam est finis Christi dispensationis.

In Pentecoste quiescant propter praesentiam Spiritussancti donatam iis, qui in Christum crediderunt.

In natali festo quiescant, quoniam in eo inexpectata gratia data est hominibus, ut nasceretur Dei verbum Jesus Christus ex Maria Virgine propter mundi salutem.

In Festo Epiphaniae quiescant, quoniam in ea facta est manifestatio divinitatis Christi, testificante ei Patre in Baptismo, et Paracleto in forma columbae demonstrante eum, cui testificatio facta est.

In diebus Apostolorum quiescant: Magistri enim vestri in Christo fuerunt, et Spiritus vos participes fecerunt.

In die Stephani Protomartyris quiescant, et reliquorum sanctorum Martyrum, qui Christum propriae vitae anteposuerunt

XL.

Quibus horis, et cur in eis orandum sit.

Preces vestras facite diluculo, tertia hora, sexta, nona, vespere et in galli cantu: diluculo gratias agentes, quoniam illuminavit nos Dominus expulsa nocte, et inducto die: hora tertia quoniam illa hora Dominus sententiam Pilati accepit: sexta, quoniam tunc crucifixus est: nona, quoniam omnia commota sunt crucifixo Domino, perhorrescentia impiorum audaciam, et non ferentia ignominiam Domini: vespere gratias agentes, quod dedit nobis noctem diurnorum laborum quietem: in galli cantu, quoniam illo tempore nunciatur adventus diei ad exercenda opera lucis.

Si propter infideles ad Ecclesiam iri non potest, domi coetus congregabis o Episcopo, ne pius ingrediatur ecclesiam impiorum, non enim locus sanctificat hominem, sed homo locum. Quod si impii locum occupaverint, fugiendus tibi est is locus, quoniam ab ipsis profanatus est. Nam ut sancta sacerdotes sanctificant, sic nefarii contaminant. Si nec domi, nec in ecclesia coetus celebrari possunt, unusquisque apud se psallat, legat, oret, vel duo aut tres congregati. «Ubi enim sunt duo vel tres congregati (1) in nomine meo, ibi sum in medio eorum». Fidelis unà cum Catechumeno nec domi oret: non enim est aequum, initiatum unà cum eo, qui non est initiatus, coinquinari. «Pius cum haeretico (2) nec domi

(1) Matth. 18.

Los siervos descansen toda la semana mayor y la siguiente, porque la primera se refiere á la pasion, y la otra á la resurreccion: y es necesario instruirlos de quién es aquel que padeció y resucitó, y quién permitió esto.

En la Ascension descansen, porque es el fin de la dispensacion de Cristo.

Descansen en Pentecostés por la presencia del Espíritu Santo concedida á los que creyeron en Cristo.

Descansen en la festividad del natalicio, porque en él se concedió la gracia, de que naciese el Verbo de Dios, Jesucristo, de la Virgen María para salvacion del mundo.

Descansen en la Epifania, porque en ella se manifestó la divinidad de Cristo, dando testimonio de él el Padre en el bautismo, y demostrándole el Paráclito en forma de paloma á aquel para quien se dió el testimonio.

Descansen en los dias de los Apóstoles, porque fueron vuestros maestros en Cristo, y os hicieron participantes del Espíritu.

Descansen en el dia del proto-mártir Esteban y en el de los demas Santos mártires por quienes fué antepuesto Cristo á su propia vida.

LX.

En qué horas ha de hacerse oracion, y por qué en ellas.

Haced vuestras preces al amanecer, á tertia, sesta y nona, por la tarde y en el galicinio. Dareis gracias por la mañana, porque el Señor nos iluminó, espelida la noche é introducido el dia; á tertia, porque en aquella hora el Señor recibió la sentencia de Pilatos: á sesta, porque en ella fué crucificado: á nona, porque todas las cosas se conmovieron despues de crucificado el Señor, horrorizándose de la audacia de los impíos, y no sufriendo la ignominia del Señor. Se darán gracias de tarde, porque nos dió la noche para descanso de los trabajos diarios; y en el galicinio, porque en aquel tiempo se anuncia la venida del dia para ejercer las obras de la luz.

Si por causa de los infieles no se pudiera ir á la iglesia, el obispo congregará las reuniones en casa, para que ningun piadoso entre en la iglesia de los impíos; pues que no es el lugar el que santifica al hombre, sino el hombre al lugar. Pero si los impíos hubieren ocupado el sitio, debe abandonarse; porque ha sido profanado por ellos; pues asi como los sacerdotes santifican las cosas santas, del mismo modo los malvados las contaminan. Y si ni en casa ni en la iglesia pueden celebrarse reuniones, cada uno cante para sí, lea, ore ó reúnese con dos ó tres; *porque donde*

(2) 2. Cor. 6.

oret: quae est enim societas lucis cum tenebris?»

Fidelis servus et ancilla conjuncti, separentur, vel rejiciantur.

XLI.

Et ego Jacobus, frater quidem Christi secundum carnem, servus autem tanquam Dei unigeniti, Episcopus autem ab ipso Domino et ab Apostolis Hierosolymarum ordinatus, haec dico:

Vespere o Episcopo congregabis Ecclesiam, et dicto nocturno Psalmo, loquetur Diaconus pro catechumenis et daemone agitatibus, pro illuminandis et poenitentibus, ut ante diximus. Quibus dimissis, Diaconus dicet: Qui fideles sumus, rogemus Dominum. Et postquam primam orationem absolvit, dicet:

Sermo nocturnus.

Salva et excita nos Deus per Christum tuum: erigentes nos, petamus misericordias Domini, et miserationes ipsius, Angelum pacis, bona et utilia, Christianos Principes, vesperam et noctem pacificam, et sine peccato, atque omne tempus vitae nostrae inculpabile, nos mutuo Deo vivo commendemus per Christum suum.

Et Episcopus orando dicat:

XLII.

Gratiarum actio nocturna.

Deus, qui nullo ortu principio, nullo fine terminaris, cunctorum creator per Christum atque gubernator, et ante omnia Deus ipsius ac pater, spiritus, intelligibilium atque sensibilibus Rex, qui fecisti diem propter opera lucis, noctem ad quietem imbecillitatis nostrae: «Tua est (1) enim dies, et nox: tu enim praeparasti lucem et solem: tu nunc Domine benigne ac bone, placide suscipe hanc nostram vespertinam gratiarum actionem, qui nos traducis per longitudinem diei, et perducis ad initium noctis, custodi nos per Christum tuum, praebe vesperam pacificam, et noctem sine peccato, et dignos nos fac vita aeterna per Christum tuum, per quem tibi gloria, honor, et cultus in sancto Spiritu in secula, Amen.

Et Diaconus dicat, Inclinate vos manuum impositioni.

Et Episcopus dicat.

(1) Psal. 73.

estuvieren dos ó tres congregados en mi nombre, allí estoy yo en medio de ellos. El fiel no haga oracion ni aun en casa en union con el catecúmeno; porque no es justo que el iniciado se contamine con el que no lo está. El piadoso no haga oracion con el herege, ni aun en casa, porque ¿qué sociedad hay entre la luz y las tinieblas?

El siervo fiel y la sierva unidos, sepárense ó sean despedidos.

XLI.

Y yo Santiago, hermano de Cristo, segun la carne, pero siervo, como del Dios Unigénito, ordenado obispo de Jerusalem por el mismo Señor y por los apóstoles, digo lo siguiente:

Tú, obispo, congregarás por la tarde la iglesia, y dicho el salmo nocturno, hablará el diácono en favor de los catecúmenos, energúmenos, iluminandos y penitentes, como ya hemos ordenado; y despedidos que sean, dirá: Los que somos fieles roguemos al Señor; y despues de haber terminado la primera oracion, volverá á decir:

Sermon nocturno.

Sálvanos y resucítanos, Dios, por tu Cristo, y levantándonos pidamos las misericordias del Señor y sus clemencias, un ángel de paz, las cosas buenas y útiles, príncipes cristianos, tarde y noche pacíficas y sin pecado, y todo el tiempo de nuestra vida sin culpas; y nosotros encomendémonos mutuamente al Dios vivo mediante Jesucristo.

Y el obispo diga la siguiente oracion:

XLII.

Accion de gracias nocturna.

Dios, que nacido sin principio, no tienes fin alguno, creador y gobernador de todas las cosas por Jesucristo, anterior á todas ellas. Dios y Padre del mismo, Espíritu, Rey de las cosas inteligibles y sensibles, que hiciste el dia para las obras de la luz, y la noche para descanso de nuestra flaqueza; porque tuyos son el dia y la noche, pues preparaste la luz y el sol: tú, Señor, bueno y benigno, recibe ahora con complacencia esta nuestra vespertina accion de gracias, tú que nos pasas por la longitud del dia, conduciéndonos al principio de la noche, guárdanos por Jesucristo tu Hijo, concédenos una tarde pacífica y una noche sin pecado, y haznos dignos de la vida eterna por tu Cristo, por el cual te se da gloria, honor y culto en el Espíritu Santo por los siglos, amen.

Y el diácono diga:

XLIII.

Deus Patrum, et Domine misericordiae, qui sapientia tua condidisti hominem rationale animal, et unum Deo charum ex iis, qui sunt in terra, et dedisti ei ut imperaret iis, quae sunt in terra, et constituisti sententia tua principes et sacerdotes, illos ad securitatem vitae, hos ad justam servitutem: Ipse quoque nunc inclina Domine omnipotens, et ostende faciem tuam super populum hunc, inclinantem colla cordis sui, et benedic ei per Christum, per quem illuminasti nos lumine cognitionis, et revelasti nobis teipsum, quo cum tibi digna debetur adoratio ab omni rationali et sancta natura, et Spiritui Paraceto in secula, Amen.

Et diaconus dicat, Ite in pace. Eodem modo diluculo Diaconus dicto matutino, et dimissis Catechumenis, Energumenis, baptizandis, et poenitentibus, habitoque sermone debito, (ne iterum eadem dicamus) subiungat post illa verba: Salva eos Deus, et excita in gratia tua. Petamus a Domino misericordias ipsius et miserationes, diluculum hoc et diem pacificum et sine peccato, et omne tempus peregrinationis nostrae, Angelum pacis, Christianos Principes, propitium et benignum Deum, nos mutuò viventi Deo commendemus per unigenitum suum.

Et Episcopus orans, dicat:

XLIV.

Deus spirituum atque omnis carnis, incomparabilis, nullo indigens, qui dedisti (1) solem in potestatem diei, et lunam et astra in potestatem noctis: ipse quoque nunc respice super nos benignis oculis, et recipe matutinas nostras gratiarum actiones, et miserere nostri: non enim expandimus manus nostras ad Deum alienum: non enim est nobis Deus recens, sed tu aeternus et infinitus: qui nobis per Christum praeuisti ut essemus, et per eundem largitus es ut bene essemus: ipse nunc per eum dignos fac vita aeterna, cum quo tibi gloria, honor, et cultus, et sancto Spiritui in secula, Amen.

Et Diaconus dicat, Inclinate vos manus impositioni.

Et Episcopus iterum oret, dicens:

XLV.

Manus impositio matutina

Deus fidelis et verus, qui facis misericordiam

(1) Psal. 135.

Inclinaos para la imposicion de manos.
Y el obispo diga:

XLIII.

Dios de los Padres y Señor de la misericordia, que mediante tu sabiduria criaste al hombre, animal racional, y amado de Dios mas que todas las demas cosas que hay en la tierra, y le diste dominio sobre cuanto hay en ella, y por tu sentencia estableciste los principes y sacerdotes; los primeros para la seguridad de la vida, y los segundos para la justa servidumbre: tú, pues, ahora mira tambien, Señor Omnipotente, y muestra tu faz sobre este pueblo que dobla los cuellos de su corazon, y bendícele mediante Cristo, por quien nos iluminaste con la luz del conocimiento, y nos revelaste á tí mismo, con el que te se debe digna adoracion por toda alma racional y santa naturaleza, y al Espíritu Paráclito en los siglos, amen.

Y el diácono diga: id en paz. Del mismo modo por la mañana el diácono, dicho el salmo matutino, y despedidos los catecúmenos, energúmenos, bautizandos y penitentes, y hecha la plática de costumbre, (que no queremos volver á repetir) añada despues de las palabras, *sálvanos Señor, y resucítanos en tu gracia.* Pidamos al Señor las misericordias del mismo y sus alabanzas, este amanecer y dia pacíficos y sin pecado, y todo el tiempo de nuestra peregrinacion, un ángel de paz, príncipes cristianos, Dios benigno y propicio, encomendándonos mutuamente al Dios vivo por su unigénito Hijo.

Y el obispo diga la siguiente oracion:

XLIV.

Dios de los espíritus y de toda carne, incomparable, que no necesitas de nadie: tú que hiciste el sol para presidir el dia, y la luna y los astros para presidir la noche; tú mismo ahora míranos con ojos benignos, y recibe nuestras matutinas acciones de gracias, y compadécete de nosotros; porque no estendemos nuestras manos á Dioses agenos, pues no tenemos Dios moderno, sino á tí Eterno é infinito, que mediante Jesucristo nos concediste la existencia, y por él haces que vivamos bien: tú mismo ahora haznos dignos por él de la vida eterna, con el cual te se tributa gloria, honor y culto, y al Espíritu Santo, en los siglos, amen.

Y el diácono diga: inclinaos para la imposicion de manos.

Y el obispo volviendo á orar diga:

XLV.

Imposicion matutina de manos.

Dios fiel y verdadero, que ejerces tu mise-

in millia et decem millia diligentibus te, qui es amicus humilium, et patronus pauperum, cujus omnia indigent, quoniam omnia servant tibi: respice super hunc populum tuum inclinantium tibi capita, et benedic eis benedictione spirituali, custodi eos ut pupillam oculi, conserva eos in pietate et justitia, et fac dignos vita aeterna in Christo Jesu dilecto puero tuo, cum quo tibi gloria, honor, et cultus unà cum sancto Spiritu nunc et semper et in secula seculorum, Amen.

Et Diaconus dicat, Ite in pace.

XLVI.

Benedictio Primitiarum.

Super primitiis quae offeruntur, Episcopus gratias agat iis verbis: Gratias agimus tibi Domine omnipotens, cunctorum opifex et provisor per unigenitum filium tuum Jesum Christum Dominum nostrum, de oblatis tibi primitiis, non quidem quantum debemus, sed quantum possumus: Quis enim hominum dignè tibi gratias agere posset pro iis, quae dedisti eis in perceptionem? Deus Abraam, Isaac, et Jacob, atque omnium Sanctorum, qui omnia produxisti per verbum tuum, et jussisti terrae, ut varios ferret fructus in laetitia et escam nostram, qui dedisti crassioribus et rudioribus herbivoris animantibus herbam, aliis carnem, aliis semina, nobis frumentum in victum opportunum et accommodatum, aliaque varia partim ad usum, partim ad valetudinem, partim ad delectationem: ob haec igitur omnia et supra modum celebrandus, de beneficiis, per Christum in omnes collatis, per quem tibi gloria, honor, et cultus in sancto Spiritu in secula, Amen.

XLVII.

Allocutio pro defunctis.

De iis autem, qui quieverunt in Christo, postquam Diaconus absolvit orationem, ne idem repetamus, haec addet: Pro quiescentibus in Christo fratribus nostris rogemus, ut benignus Deus, qui hujus animam suscepit, dimittat ei omne delictum voluntarium et involuntarium: et propitius illi factus, collocet eum in regione piorum et beatorum in sinu Abrahae, Isaac, et Jacob: cum omnibus, qui a seculo placuerunt illi, et fecerunt voluntatem ipsius, unde abest dolor, tristitia et suspirium.

Excitemus nos, et invicem commendemus nos aeterno Deo per verbum, quod erat in principio.

Et Episcopus dicat:

Qui immortalis natura es, et nullo fine terminaris, a quo omne immortale et caducum

Tomo I.

ricordia sobre mil y diez mil de los que te aman, que eres amigo de los humildes y patrono de los pobres, de quien todas las cosas necesitan, porque todo se sirve; mira á este tu pueblo, que te inclina sus cabezas, y bendícele con la bendición espiritual; consérvale como la pupila del ojo, guárdale en la piedad y justicia, y hazle digno de la vida eterna en Cristo, Jesus, tu Hijo amado, con el cual te se tributa gloria, honor y culto en union del Espíritu Santo, ahora y siempre y en los siglos, amen.

Y el diácono diga: id en paz.

XLVI.

Bendición de las primicias.

Sobre las primicias que se ofrecen, el obispo dé gracias de este modo: Gracias te damos, Señor Omnipotente, creador y proveedor de todas las cosas mediante tu Unigénito Hijo Jesucristo, Señor nuestro, por las primicias ofrecidas á tí, no segun debemos, sino en cuanto podemos; ¿pues qué hombre podrá darte gracias dignamente por las cosas que le has concedido? Dios de Abraham, de Isaac y de Jacob y de todos los santos, tú que hiciste todas las cosas por tu palabra, y mandaste á la tierra que produjera varios frutos para alegría y mantenimiento nuestro, que diste la yerba para los animales herbívoros mas crasos y rudos, la carne para otros, las semillas para algunos, y para nosotros el trigo como alimento oportuno y adecuado, y otras varias cosas, parte para uso, parte para sanidad y parte para deleite; por cuya totalidad debes ser celebrado extraordinariamente á causa de los beneficios conferidos á todos por Jesucristo, mediante el cual te se da gloria, honor y culto en el Santo Espíritu por los siglos, amen.

XLVII.

Alocucion por los difuntos.

Acerca de aquellos que descansaron en Cristo, despues que el diácono concluya la oracion, y con objeto de no repetir nosotros lo mismo, añadirá lo siguiente: Rogamos por nuestros hermanos que descansan en Cristo, para que el Dios benigno que recibió su alma los perdone todo delito voluntario é involuntario, y hecho propicio para ellos, los coloque en la region de los piadosos y bienaventurados, en el seno de Abraham, Isaac y Jacob, en union de todos los que desde el siglo le agradaron é hicieron su voluntad, de donde está alejado el dolor, la tristeza y los suspiros.

Escitémonos, y encomendémonos mutuamente al Dios Eterno por el Verbo que existia en el principio.

Y el obispo diga:

prodiit: qui rationale animal hominem mundi civem, mortale in sua constitutione fecisti, et promisisti ei resurrectionem: «qui Enoch et (1) Eliam mortem experiri (2) non permisisti», Deus Abraham, Deus Isaac, Deus Jacob, non mortuorum, sed viventium (3) Deus, quoniam omnium (4) animae apud te vivunt, et justorum spiritus in manu tua sunt, quos non attinget tormentum: omnes enim sanctificati sub tua manu sunt. Ipse quoque nunc respice super hunc servum tuum, quem recepisti in alteram vitam, et condona ei, si quid volens vel invitatus deliquit: et angelos placidos constitue ei, et colloca eum in sinu Patriarcharum, Prophetarum, et Apostolorum, et omnium, qui tibi a seculo placuerunt: ubi non est tristitia dolor, neque horror, sed coetus piorum et lactantium, et terra rectorum beata videntium gloriam Christi tui, per quem tibi gloria, honor, cultus, gratiarum actio, et adoratio in sancto Spiritu in secula, Amen.

Et Diaconus dicat: Inclinamini, et benedictionem accipite.

Et Episcopus agat gratias pro eis iis verbis:

Salva Domine populum tuum, et benedic hereditati tuae, quam redemisti precioso sanguine Christi tui. «Pasce illos in dextera tua, et tege illos (5) alis tuis, et da eis bonum certamen certare, cursum consummare, fidem servare constanter et laudabiliter, per Dominum nostrum Jesum Christum dilectum puerum tuum, per quem tibi gloria, honor, et cultus in sancto Spiritu in secula, Amen.»

XLVIII.

Quomodo oporteat et quando fidelium defunctorum memorias celebrare: et quod de facultatibus ipsorum erogandum sit pauperibus.

Peragatur dies tertius mortuorum in psalmis, in lectionibus, atque orationibus propter eum qui tertia die resurrexit. Item nonus in commemorationem superstitum atque defunctorum, etiam quadragesimus, secundum veterem (6) formam. Mosem enim hoc modo populus luxit: nec non anniversarium pro memoria ipsius, deturque de illius facultatibus pauperibus in commemorationem ipsius.

- (1) Gen. 5.
- (2) 4. Reg. 2.
- (3) Matth. 22.

Tú que eres inmortal por naturaleza, y no estás contenido en ningunos límites, de quien procede todo lo inmortal y caduco; que criaste al animal racional, al hombre, ciudadano del mundo, haciéndole mortal en su constitucion y prometiéndole la resurreccion; que no permitiste que murieran Enoch ni Elias; Dios de Abraham, Dios de Isaac, Dios de Jacob; no Dios de muertos, sino de vivos, porque todas las almas viven en tu compañía, y los espíritus de los justos están en tu mano, á los cuales no alcanzará el tormento, porque todos los santificados están bajo tu égida: tú mismo ahora mira á este tu siervo á quien recibiste en la otra vida, y perdónale los pecados cometidos voluntaria ó involuntariamente, y dale ángeles plácidos, y colócale en el seno de los patriarcas, profetas, apóstoles y en el de todos los que te agradaron desde el siglo, donde no hay tristeza, dolor, ni horror, sino reunion de piadosos y de los que se alegran, y patria feliz de los justos que ven la gloria de tu Cristo, por el que te se da gloria, honor, culto, accion de gracias y adoracion en el Espíritu Santo, amen.

Y el diácono diga: inclinaos y recibid la bendicion.

Y el obispo dé gracias por ellos con estas palabras:

Salva, Señor, á tu pueblo, y bendice á tu heredad que redimiste con la preciosa sangre de tu Cristo, apaciéntalos en tu diestra, y cubrelos con tus alas, y concédeles una buena vida para que consumen su carrera y observen la fé constante y laudablemente, mediante nuestro Señor Jesucristo, tu Hijo amado, por quien te se tributa gloria, honor y culto en el Espíritu Santo, por los siglos, amen.

XLVIII.

Cómo y cuándo conviene celebrar las conmemoraciones de los fieles difuntos, y por qué se ha de dar á los pobres de lo perteneciente á sus bienes.

Pásese el dia tercero de los muertos en la recitacion de los salmos, lecciones y oraciones por aquel que resucitó al tercer dia: el noveno en conmemoracion de los vivos y difuntos, y tambien el cuadragésimo segun la antigua forma; pues que de este modo es como el pueblo lloró á Moisés. Tambien se hará aniversario por su memoria, y en él se dará á los pobres de los bienes del difunto en conmemoracion suya.

- (4) Sapien. 3.
- (5) 2. Tim. 4.
- (6) Deut. 34.

XLIX.

Quod impios morientes nihil juvant memoriae vel mandata.

Haec de piis dicimus: nam de impiis, et si omnes mundi facultates dares pauperibus, tamen nihil eis prodesse. Nam cui vivo infensus erat Deus, certè eidem mortuo est iratus, non est enim injustitia apud eum. «Justus est enim Dominus, et justitias (1) dilexit». Et ecce homo, et opus ejus.

L.

De vinolentis.

Qui ad memorias eorum vocamini, cum modestia et cum Dei timore comedite, veluti valentes legatione fungi pro mortuis: cum sitis Presbyteri et Diaconi Christi, sobrii esse debetis, et privatim, et cum aliis, ut possitis intemperantes coërcere. Dicit autem Scriptura: «Dynastae sunt iracundi: vinum verò non bibant, ne, cum biberint, obliviscantur (2) sapientiae et recta judicare non possint». Quare Presbyteri et Diaconi post Deum omnipotentem et dilectum filium ejus, sunt Ecclesiae Dynastae: quod non ideo dicimus, ne bibant: nam coeteroqui contumelia afficerent id, quod a Deo creatum est in laetitiam: sed ne vinolentiae studeant; non enim dixit Scriptura, ne bibas vinum, sed quid dicit? «Noli bibere vinum ad ebrietatem», et iterum, «Spinae (3) nascuntur in manu ebrii», quod (4) non solum de Clericis praecipimus, sed etiam (5) de omnibus laicis, super quos invocatum est nomen Domini nostri Jesu Christi: nam ipsis quoque dictum est «Cui ve? Cui tumultus? (6) Cui tristitiae et nugae? Cui lividi oculi? Cui contritiones supervacaneae? Nonne commorantium in vino, et investigantium ubi potationes fiunt?»

LI.

De recipiendis iis, qui per Christum persecutiones patiuntur.

Recipite eos, qui persecutionem patiuntur per Christum, et fugiunt de civitate in civitatem, eo quod sermones Domini in memoria habent, «Fugiunt enim quoniam sciunt spiritum (7) promptum, carnem infirmam esse, et bona sua relinquunt diripienda, ne confessionem nominis Christi abicere cogantur». Erogate igitur eis in usum, mandato Domini obsequentes.

- (1) Psal. 10.
- (2) Prov. 31.
- (3) Id. 23.
- (4) ccle. 31.

XLIX.

Que de nada sirven las memorias ó mandatos á los que mueren en la impiedad.

Lo dicho hasta aqui hace relacion á los piosos, porque á los impíos nada les aprovechará, aunque dieran todos los bienes del mundo á los pobres; pues el que tenia irritado á Dios en vida, ciertamente que tambien le tendrá enojado despues de muerto, porque no hay injusticia en él: puesto que el Señor es justo, y quiere las justicias; y hé aqui al hombre y á su obra.

L.

De los vinolentos.

Los que sois convocados para celebrar las conmemoraciones de aquellos, comed con modestia y con temor de Dios. Los presbíteros y diáconos de Cristo deben ser sóbrios, tanto privadamente, cuanto en compañía, para poder de este modo reprender la intemperancia agena. Pues dice la Escritura: *los reyes son iracundos, no beban vino, para que no se olviden de la sabiduria y tuerzan la justicia.* Y siendo los presbíteros y diáconos los dinastas de la iglesia despues del Dios Omnipotente y de su Hijo amado, con todo no decimos que no beban, porque injuriarian á lo que Dios crió para alegría, sino que no se hagan vinolentos; pues no dijo la Escritura: *no bebas vino; sino, no bebas hasta embriagarte*, y en otro pasage: *nacen espinas en las manos del ébrio.* Lo cual no solo mandamos á los clérigos, sino á todos los legos, sobre los que se invocó el nombre de nuestro Señor Jesucristo, pues que tambien se les dijo: *¿á quién el ay? ¿á qué padre el ay? ¿á quién las rencillas? ¿á quién los precipicios? ¿á quién las heridas sin causa? ¿á quién el enturbiarse los ojos? ¿acaso son para aquellos que se detienen largo tiempo en el vino, y ponen su placer en agotar copas?*

LI.

Que se reciba á los que sufren persecucion por Cristo.

Recibid á los que sufren persecucion por Cristo, y andan huyendo de ciudad en ciudad, porque tienen en la memoria las pláticas del Señor: pues huyen porque saben que el espíritu está pronto y la carne flaca, y dejan sus bienes para que los roben, á fin de que no se les obligue á negar el nombre de Cristo. Dadles, pues, lo que necesiten, obedeciendo el mandato del Señor.

- (3) Prov. 26.
- (6) Id. 23.
- (7) Matth. 26.

LII

Quod unusquisque manere debet in ea sorte, in qua est collocatus, et ordinem servare, et non arripere quae sibi commissa non fuerunt.

Illud autem communiter omnes praecipimus ut unusquisque maneat in ordine sibi tradito nec fines transeat: non enim nostri sunt, sed Dei: «Nam qui vos (1) audit, (inquit Dominus) me audit: et qui vos spernit me spernit: qui verò me spernit, spernit eum qui misit me». Nam si inanima rectam ordinis dispositionem conservant, nox, dies, sol, luna, astra, elementa, solstitia, menses, hebdomadae, dies, horae, et impositae sibi necessitati obediunt, secundum illud, «Posuisti (2) terminos, quos non pertransibunt», et iterum (3) de mari, «posui et terminos circumponens claustra et portas: Dixi autem ei, Hucusque venies, et non transgredieris»: quanto magis vos nihil debetis commovere ex iis, quae nos, divinam secuti auctoritatem, vobis praescripsimus? Sed quoniam plerique leve hoc putant esse, ideo ordines confundere audent, et unicuique attributam ordinationem perturbare, arripientes sibi dignitates non commissas, et tyrannicè vendicantes sibi ea, quorum non habent potestatem: «Ideoque Deum iritant veluti (4) Coritae, ex Rex Ozias, qui praeter fas, praeterque Dei (5) voluntatem sacerdotium invaserunt, ex quibus Coritae incendio conflagarunt, Ozias in lepram incidit». Irritant quoque Spiritus sanctum, cujus testimonium evertunt. Quare prospicientes periculum impendens talium rerum auctoribus, negligentiamque in sacrificiis et Eucharistia proveniente ex eo, quod offeruntur ab iis, quos non decet, quique ludum putant Pontificalem honorem, institutum ad magni Pontificis Jesu Christi Regis nostri imitationem: propterea necessarium duximus, ut de iis rebus admoneremus. Dicimus itaque Mosen Dei servum, quem Deus facie ad faciem alloquebatur, veluti si quis cum amico (6) loqueretur, cui dixit, «Novi te praeter omnes»: cui coram (7) loquebatur, non per species, nec per angelos vel aenigmata, hunc igitur virum dicimus divinarum legum rationem tradentem praescripsisse, quae a Pontificibus administrari conveniret, quae a Sacerdotibus, quae a Levitis, unicuique proprio et suo muneri accommodato cultu distributo: atque ea quidem quae Pontificibus praecepta fuerant, nefas erat sacerdotem attingere: quae sacerdotibus mandabantur, ab iis Levitae repellebantur: sed quilibet intra commissi sibi ministerii fines se continebat: quod si quis transire volebat, extremo supplicio puniebatur. Hoc verò maxime

LII.

Que cada uno debe permanecer en la suerte en que ha sido colocado, y observar el orden, y no apropiarse lo que no se le ha encargado.

Tambien todos en comunidad mandamos, que cada cual permanezca en el orden que se le ha dado, sin traspasar sus límites, porque no son nuestros sino de Dios; pues que dijo el Señor: *el que os oye, me oye, y el que os desprecia me desprecia, y el que me desprecia, desprecia á aquel que me envió*. Pues si lo inanimado conserva la recta disposicion del orden, la noche, el dia, el Sol, la luna, los astros, los elementos, los solsticios, los meses, las semanas, los dias y las horas, y obedecen á la necesidad impuesta á ellos, segun aquel dicho, *pusiste términos, los que no pasarán*: y otra vez hablando del mar: *puse términos, colocando diques y puertas, y le dije: hasta aqui llegarás y no pasarás*, ¿con cuánta mas razon, vosotros no debeis alterar ninguna de aquellas cosas que nosotros os hemos prescrito, siguiendo la autoridad divina? Pero porque muchos juzgan que esta es cosa de poca entidad, y por lo tanto se atreven á confundir los órdenes y á perturbar la ordenacion concedida á cada uno, tomando para sí dignidades que no les están encomendadas, y apropiándose tiránicamente aquello sobre lo que no tienen potestad; por lo tanto irritan á Dios, como los Coritas y el rey Ozias, que invadieron el sacerdocio escediéndose de lo lícito y de la voluntad de Dios, de los cuales los primeros perecieron en incendio, y el segundo fue acometido de la lepra. Irritan tambien al Espiritu Santo, cuyo testimonio destruyen. Por lo cual, atendiendo al peligro que amenaza á los autores de tales cosas, y á la negligencia que de esto proviene en los sacrificios y en la Eucaristia que se ofrece por aquellos á quienes no les es lícito, y juzgan que el honor pontifical es cosa de juego, habiendo sido instituido para imitacion del gran pontífice Jesucristo, rey nuestro; hemos creído necesario dar avisos acerca de estas cosas. Y por eso decimos, que Moisés, siervo de Dios, á quien el Señor hablaba faz á faz, como si estuviera conversando con un amigo, á quien dijo: *te conozco mas que á todos: á quien hablaba cara á cara, no por figuras ni por ángeles, ó enigmas*: á este, pues, que enseñaba la razon de las leyes divinas le prescribió lo que convenia que fuese administrado por los pontífices, lo que por los sacerdotes, y lo que por los levitas, distribuyendo el culto acomodado á cada uno; y lo

(1) Luc. 10.
(2) Psalm. 103.
(3) Iob 38.
(4) Num. 16.

(5) 2. Para. 26.
(6) Exo. 33.
(7) Num. 12.

docuit (1) Saulis audacia, quo cum sacrificare decrevisset sine propheta ac pontifice Samuele, suscepit in se peccatum execrationemque irrevocabilem, neque Prophetam deterruit, quod a se Rex unctus fuisset. «Idem evidentius (2) ostendit Deus in Oziae facto, a quo nulla interposita mora, commissi sceleris poenam expetivit: et qui sacerdotium concupiverat, regno est spoliatus. Nostras res fortasse non ignoratis: scitis enim a nobis Episcopos, Presbyteros, et Diaconos vocari, oratione et manuum impositione, differentia nominum, rerum differentiam indicantes: non enim unusquisque prout vult, apud nos implet (3) manum, (quemadmodum regnante Jeroboamo, nefarii sacerdotii mos fuit in illo vitulae piaculo) sed qui a Deo vocatur. Nam nisi propria quaedam jura essent, atque ordinum discrimina, satis esset ut per unum nomen universa perficerentur. Sed a Domino edocti consequentiam rerum, Episcopis Pontificatus munera assignavimus, Presbyteris sacerdotii, Diaconis ministeria erga utrosque, ut quae ad religionem pertinent, purè perficiantur. Nam nec Diacono fas est offerre sacrificium, vel baptizare, aut benedictionem parvam vel magnam facere: nec Presbytero, ordinationes exercere: impium est enim, ordinem perverti: non enim est Deus confusionis, ut inferiores superiorum officia tyranicè sibi vendicent, nova instituta sibi fingentes in detrimentum suum, ignorantes durum sibi esse contra stimulum calcitrare. Nom enim vel nobis vel Episcopis adversantur hujusmodi homines, sed omnium Episcopo et Pontifici Patris Jesu Christo Domino nostro: a Mose enim Deo charissimo Pontifices instituti sunt, sacerdotes, Levitae, a Salvatore nostro nos tredecim Apostoli, ab Apostolis ego Jacobus, et ego Clemens, et nobiscum alii, ne iterum omnes numeremus. Communiter ab omnibus nobis, Presbyteri, Diaconi, Hypodiaconi, Lectores. «Primus igitur natura Pontifex est unigenitus Christus, qui non sibi ipse honorem (4) arripuit, sed constitutus est a Patre, qui propter nos factus homo, et spirituale sacrificium offerens Deo et Patri suo, ante passionem nobis solis praecepit hoc facere: quamquam praesentes nobiscum essent alii, qui in ipsum crediderant: sed non omnino omnis qui credit, continuò sacerdos est, et pontificium consequitur honorem. Post autem assumptionem ipsius, nos oblato secundum ejus ordinationem sacrificio puro et incruento, constituimus Episcopos, Presbyteros et Diaconos numero septem, e quorum (5) numero unus erat

que se mandó que hicieran los pontífices era una maldad que lo tocara el sacerdote; de lo que podia hacer este, eran rechazados los levitas, y cada uno se contenia dentro de los límites de su ministerio; y si alguno queria traspasarlos era castigado con el último suplicio. Esto mismo nos enseñó la audacia de Saul, el cual habiendo decretado sacrificar sin el pontífice y profeta Samuel, cargó con un pecado y execracion irrevocable: y no atemorizó al profeta porque mediante su ministerio hubiese sido ungido Rey. Esto mismo nos lo manifestó Dios con mas evidencia en el hecho de Ozias, el que sufrió inmediatamente la pena de su maldad: y el que habia invadido el sacerdocio fué despojado del reino. Acaso no ignorais nuestras cosas, pues sabeis que nosotros creamos obispos, presbíteros y diáconos con la oracion é imposicion de manos, indicando con la diferencia de las voces la de las cosas; pues que cada uno á su antojo no llena entre nosotros las manos (como en el reinado de Jeroboam fué costumbre del sacerdocio nefario en el sacrificio de la becerria), sino aquel que ha sido llamado por Dios. Pues si no hubiera ciertos derechos propios y diferencia de órdenes, seria bastante que con un solo nombre se designaran todas las cosas; pero enseñados por el Señor acerca de la consecuencia de las cosas, asignamos á los obispos los cargos del pontificado, á los presbíteros los del sacerdocio, y á los diáconos el ministerio para ambos, á fin de que se desempeñe con pureza lo perteneciente á la religion. Pues no es lícito al diácono ofrecer el sacrificio ó bautismo, ó dar bendicion grande ó pequeña, ni al presbítero ejercer ordenaciones, porque es una impiedad trastornar el órden; y Dios no es de confusion, para que los inferiores se apropien tiránicamente los oficios de los superiores, creándose nuevos Estatutos en detrimento suyo, ignorando que les es duro resistir á la tentacion. Y no es á nosotros ó á los obispos á quienes se oponen semejantes hombres, sino al obispo de todos y Pontífice del Padre, á Jesucristo, Señor nuestro; pues los pontífices fueron instituidos por Moisés, muy amado de Dios, y lo mismo los sacerdotes y levitas; y por nuestro Salvador, nosotros los trece apóstoles, y yo, Santiago, por los apóstoles, y yo, tambien Clemente y otros con nosotros, que no necesitamos volver á nombrar; y por todos nosotros en comun los presbíteros, diáconos, subdiá-

(1) 1. Reg. 13.
(2) 2. Par. 26.
(3) 3. Reg. 12.

(4) Heb. 5.
(5) Act. 6.

Stephanus beatus Martyr, qui in amore erga Deum nobis non erat inferior: quique adeo fide sua pietatem charitatemque erga Dominum nostrum Jesum Christum ostendit, ut pro ipso animam (1) tradiderit, a Judaeis Domini interfectoribus saxis percussus. Sed tamen talis ac tantus vir, qui spiritu fervens erat, et qui vidit Christum a dextris Dei, et coeli portas apertas, nusquam apparet iis officiis, quae Diaconiae non conveniunt, esse usus, vel sacrificium obtulisse, vel manus alicui imposuisse, sed usque ad finem Diaconiae ordinem servasse. Ita enim erat decens, ut Christi martyr ordinis dispositionem servaret. Quod si qui Philippum Diaconum nostrum, et Ananiam fidelem fratrem producant, quorum alter Eunuchum baptizavit, alter me (2) Paulum: ignorant ipsi id, quod nos dicimus: nam dicimus neminem sibi arripere debere sacerdotalem honorem, sed vel a Deo esse accipiendum, quod fecit Melchisedech et Job: vel a Pontifice, ut Aaron accepit a Mose. Quare Philippus et Ananias non ipsi se elegerunt, sed a Christo promoti sunt incomparabili Deo.

conos y lectores. Pues el primer Pontífice por naturaleza es el Unigénito Cristo, el cual no se apropió á sí el honor, sino que fué constituido por el Padre, que fué hecho hombre por nosotros: y ofreciendo el sacrificio espiritual á Dios y á su Padre, mandó á nosotros solos antes de su pasión que hiciéramos esto, aunque con nosotros estaban otros que creían en el mismo; pero no todo el que cree, inmediatamente se hace sacerdote, y consigue el honor pontificio. Mas despues de su ascension, nosotros, ofrecido el sacrificio segun su ordenacion, puro é incruento, creamos obispos, presbíteros y diáconos en número de siete, de los cuales, uno era el bienaventurado mártir Esteban, el cual no era inferior á nosotros en amor á Dios; y el que manifestó con su fé la piedad y caridad hácia el Señor nuestro, Jesucristo, hasta entregar su alma por él, apedreado por los judios, asesinos de Cristo; y sin embargo, un tan gran varon, ferviente en el espíritu, y que vió á Cristo sentado á la derecha del Padre, y abiertas las puertas del cielo, jamás se sabe que ejerciera otros oficios sino aquellos que convienen al diaconado, ni ofreció el sacrificio, ni impuso á nadie las manos, sino que hasta el fin no pasó de diácono. Asi, pues, convenia que el mártir de Cristo guardase la disposicion del órden. Y si algunos objetan que nuestro diácono Felipe y el hermano fiel Ananias, el uno bautizó á un eunuco, y el otro á mi, Pablo, ignoran, ellos lo que nosotros decimos; y es que ninguno se apropie para sí el honor sacerdotal, sino que ha de recibirle de Dios, como Melchisedech y Job; ó del pontífice, como Aaron de Moisés; por lo cual Felipe y Ananias no se eligieron á sí mismos, sino que fueron promovidos por Cristo al Dios incomparable.

(1) Id. 7.

(2) Act. 8. ct 9.

FIN DEL TOMO I Y DE SUS ADICIONES.

INDICE

de este tomo I y de sus adiciones. (a)

PÁGS.

PÁGS.

Dedicatoria.	V
Prospecto.	VI
Advertencia del Editor.	VII
Prólogo del Sr. D. Francisco Antonio Gonzalez, en latin, y tambien en casteno, traducido por el Sr. D. Pascual Morales, provisor y vicario general del Arzobispado de Sevilla.	IX
Extracto de los Cánones, ó el <i>Excerpta Canonum</i> , en castellano, hasta la página.	LI
Prefacio de los Códices.	1
Proemio del Espositor.	4
Concilio de Nicea I General.	8
Id. de Ancira.	27
Id. de Neocesarea.	43
Id. de Gángres.	50
Id. de Sárdica.	62
Id. de Antioquía.	67
Id. de Laodicea.	93
Id. 1.º de Constantinopla, II General.	146
Id. 2.º de Id., VI General.	126
Id. de Efeso, III General.	143
Id. de Calcedonia, IV General.	157

CONCILIOS DE AFRICA.

Primer concilio de Cartago.	191
Id. 2.º de id.	201
Id. 3.º de id.	211
Id. 4.º de id.	236
Id. 5.º de id.	273

(a) El índice razonado, y tan estenso como necesita una obra de esta especie, se dará al fin de ella: siendo antes imposible componerle.

Id. 6.º de id.	283
Id. 7.º de id.	303
Concilio de Mileva.	308
Id. de Telepta (Teleptense).	327

CONCILIOS DE LAS GALIAS.

Concilio I de Arlés.	332
Id. 2.º de id.	345
Id. 3.º de id.	352
Concilio de Valencia del Delfinado.	358
Id. de Turin.	361
Id. de Riez.	366
Id. de Orange.	374
Concilio I de Vaison.	387
Id. 2.º de id.	394
Concilio de Agde.	398
Concilio I de Orleans.	428
Id. 2.º de id.	439
Concilio de Epaona ó Albon.	455
Concilio de Charpentras.	467
Concilio I de Clermont.	468
Epístola ó Concilio de Clermont.	474
Concilio 2.º de id.	476

ADICIONES.

Discurso acerca de la autoridad de los Concilios, y mas especialmente de los españoles.	491
Concilios de los Apóstoles.	521
Cánones apostólicos en latin, segun dos versiones, y en castellano.	528
Constituciones apostólicas en latin y castellano.	546

① *América del Sur y el Caribe*

Países		Superficie (km ²)		Población (millones)	
Argentina	2.780.000	40	40		
Bolivia	1.098.000	11	11		
Brasil	8.511.000	190	190		
Chile	756.000	17	17		
Colombia	1.104.000	44	44		
Costa Rica	51.000	4	4		
Cuba	110.000	11	11		
Ecuador	283.000	16	16		
El Salvador	21.000	6	6		
Guatemala	107.000	16	16		
Haití	77.000	8	8		
Honduras	111.000	7	7		
Paraguay	406.000	7	7		
Perú	1.285.000	31	31		
Puerto Rico	9.100	3	3		
Uruguay	176.000	3	3		
Venezuela	916.000	28	28		

LISTA DE LOS SEÑORES SUSCRITORES.

S. M. LA REINA.

S. M. EL REY.

Excmo. Sr. D. Juan Brunelli, Arzobispo de Tesalónica y Nuncio de S. S. el Papa Pío IX.

Excmo. é Illmo. Sr. D. Juan José Bonel y Orbe, Arzobispo de Toledo.

Excmo. é Illmo. Sr. D. Antonio Posada Rubin de Celis, Patriarca de las Indias.

Excmo. Sr. D. Lorenzo Arrazola, ministro de Gracia y Justicia.

Excmo. Sr. D. Manuel Cortina, Decano del Ilustre colegio de Abogados y Diputado á Cortes.

Excmo. Sr. D. Joaquin Gomez de la Cortina, marqués de Amaranto y magistrado de la Audiencia Territorial.

Excmo. Sr. marqués de Miraflores.

Excmo. Sr. D. Manuel Lopez Santaella, Comisario General de Cruzada, etc.

Excmo. Sr. D. Juan Brabo Murillo, ministro de Hacienda.

Excmo. Sr. marqués del Reino, diputado á Cortes.

Excmo. Sr. marqués de Pidal, ministro de Estado.

Excmo. Sr. D. Alejandro Mon, ex-ministro de hacienda.

Excmo. Sr. D. Francisco Javier Aspiroz, director general de artillería.

Excmo. Sr. D. Agustin Fernandez Gamboa.

Excmo. Sr. D. Luis Armero, Inspector general de Carabineros.

Excmo. Sr. D. José Cafranga.

Excmo. Sr. D. Vicente Bertran de Lís, ex-ministro de Hacienda.

Excmo. Sr. D. Fernando Fernandez de Córdoba, en nombre de la dirección general de Infantería.

Excmo. Sr. D. José Manuel Collado, senador del Reino.

Excmo. S. D. Manuel Antonio Caballero, id. id.

Excmo. Sr. Conde de Altamira.

Excmo. Sr. D. Nicolas María Garelli, Presidente del supremo tribunal de Justicia.

Excmo. Sr. marqués de Torre-Organza.

Excmo. Sr. D. Jacobo María Parga, senador del reino.

Excmo. Sr. D. Santiago Mendez Vigo, teniente general de los E. N.

Excmo. Sr. D. Diego Medrano, senador del reino.

Excmo. Sr. D. Rafael Cavanillas, director general de Minas.

Excmo. Sr. Duque de Castroterreño, Capitan general de los E. N.

Excmo. Sr. D. Mauricio Carlos de Onís, senador del reino.

Excmo. Sr. D. Juan Nicasio Gallego.

Illmo. Sr. D. Bernardo de Echevarria y O, Gavan.

D. Manuel Regino Perez.

D. José Reus, abogado del ilustre colegio.

D. Mariano Castillo. Id. Id.

D. José Fernandez Nogrado, Presbítero Rector del colegio de Desamparados.

D. Pascual Beltran id. id. de los Doctrinos.

D. Miguel Auza, capellan de la real capilla.

D. Hilarion Eslaba, maestro de la real capilla.

D. Leon del Valle, abogado del ilustre colegio y miembro de varias sociedades científicas y literarias.

D. Manuel Nuñez, presbítero, salmista de la real capilla.

D. José María Valencia, presbítero, y teniente de la parroquia de S. Ginés.

D. Pablo Yañez.

D. José Ramon Merino, teniente cura del real sitio de buen Retiro.

D. Marcos Perez, id. id. de la real casa de Campo.

D. Fulgencio Gonzalez, presbítero y teniente de la parroquia de S. Ginés.

El ministerio de Gracia y Justicia.

Biblioteca de jurisprudencia de la Universidad de Madrid.

D. Agustin Marchante.

D. Pedro Golmayo, catedrático en la Universidad de esta corte.

D. José Canga Argüelles, abogado del ilustre colegio.

D. Sergio Navarro.

D. José Marcelino Travieso, abogado del ilustre colegio.

D. Tomás de la Cámara, teniente mayor de la parroquia de S. Martin.

D. José María Gutierrez de Arce.

D. Policarpo Loizaga, presbítero.

D. Miguel Hijosa, teniente de la parroquia de S. Ginés.

D. Eduardo Tarquis.

Br. D. José Antonio Lozano, presbítero Beneficiado de Santiago de Jumilla.

D. Leon de la Cámara, cura párroco de S. Ildefonso.

D. Francisco Escudero y Azara, catedrático de Historia Eclesiástica, y diputado a cortes.

Licenciado D. Ramon Alonso, teniente cura del real palacio.

D. Hilario Blanco, presbítero y teniente de la parroquia de S. Ginés.

D. Sebastian Arenzana, id. id. mayor de la misma.

D. Miguel Boix de Veguer.

D. Fr. Gregorio Martinez, Comisario general de las misiones de Agustinos Calzados de Filipinas, por siete ejemplares.

D. Julian Gonzalez Quijano, agente de negocios.

D. Fr. Antonio Orgel, procurador y comisario general de las misiones de Dominicos de Filipinas.

D. Pedro Juan Cuenca, gentil-hombre de casa y boca de S. M.

D. Aquilino Moltó, presbítero.

D. Antonio Tolosa Casadevall, director y administrador del colegio de las Niñas de Leganés.

Excmo. Sr. D. José María Ramirez y Cortés, Presbítero.

D. Pedro Juan Ayegui, arquitecto de S. M.

D. Ildefonso Hernandez, teniente mayor de la parroquia de S. Andrés.

D. Manuel Ortés, presbítero y sacristan mayor de la de S. Pedro.

D. Pedro Rodriguez Laguna, teniente Beneficiado de la de Santa Cruz.

D. José Escolástico Romero, teniente mayor de la misma.

D. Matias Carmona, presbítero, capellan de la parroquia de Santa Maria.

Sr. D. Ramon Pasaron y Lastra, magistrado de la Excm. Audiencia territorial.

S. Licenciado D. Fernando Balsalobre, predicador de S. M., del hábito de

Santiago, racionero de iglesia Metropolitana de Santiago de Cuba.
 Dr. D. Bernardo Rodriguez Lopez, id del Orden de Montesa.
 Dr. D. Vicente Fernandez Arance, Auditor de guerra y capellan de S. M.
 Dr. D. Cristobal Ruiz Canela, capellan de honor, predicador de S. M. caballero de la real y distinguida orden española de Carlos III, conjuer honorario del tribunal real y Apostólico de la gracia, del Escusado, Examinador sinodal del Arzobispado de Toledo, del tribunal.
 D. Antonio Pintado.
 Sr. D. Antonio Aguado y Lopez, capellan de honor, dignidad de Chantre de la Santa iglesia catedral de Córdoba, predicador de S. M. conjuer honorario del tribunal real y Apostólico del Escusado.
 D. Antonio Bordialonga, capellan de la real Capilla.
 Sr. D. Custodio Carderera y Lacoma, capellan de honor de S. M., Dean de la Santa iglesia catedral de Albarracin, juez y examinador sinodal de aquel obispado.
 Licenciado D. José Maria Castañon, capellan de honor de S. M., del hábito de Santiago, gobernador eclesiástico del obispado de S. Marcos de Leon en Llerena.
 D. Rufino Eulalio Pliego.
 D. José Lesen y Moreno.
 M. R. P. Rector de PP. Escolapios de S. Antonio Abad,
 D. Pedro José Ruiz, teniente cura y mayordomo del real hospital del Buen Suceso.
 D. José Peiteado, presbítero, capellan del cuerpo de artilleria.
 D. Sebastian Palmer, presbítero.
 D. Francisco Zalabardo, presbítero.
 D. Juan Martin Ramos, id.
 D. José Maria Romo, Presbítero.
 Licenciado D. Sebastian de Troya, capellan párroco del tercer batallon Infanteria de la Princesa.
 Dr. D. José Vallés, capellan de honor de S. M. y administrador de la real iglesia del Buen Suceso, caballero de la real y distinguida orden de carlos III, etc.
 D. José Canga Argüelles, relator de la Audiencia territorial.
 D. Pedro Ruiz Martinez, sacristan mayor del colegio de S. Antonio de los Portugueses.
 Sr. D. Genaro Sanz, capellan de honor de S. M., doctoral de la real iglesia de la Encarnacion, conjuer supernumerario del tribunal Apostólico del Escusado y caballero comendador de la real orden americana de Isabel la Católica.
 D. Mariano Perez.
 D. Manuel Valiente.
 D. José Manuel Parra.
 D. Felipe Diez Robledo.
 D. Miguel Grau.
 D. José Montejano, cura párroco de Santiago.
 Sr. D. Eugenio Haumado, diputado á Cortes.
 D. Francisco Vazquez.
 Sr. D. Ignacio castilla, diputado á Cortes.
 D. Constantino Jimenez.
 Dr. D. José Fernandez de la Puente, abogado é individuo de varias corporaciones científicas y literarias.
 Sr. D. Nicolas Melida, diputado á Cortes.
 Sr. D. Pedro Lopez Grado, id. id.
 D. José Ortiz de Leitiz, abogado.
 Dr. D. Juan Gonzalez.
 D. Manuel Medina, abogado.
 D. Antonio Jordá.
 D. Hilario Cisneros.
 D. Fidel Rueda Crespo.
 Sr. D. Miguel Puche y Bautista, diputado á Cortes y consejero real ordinario.
 D. Francisco Fernandez.

D. Juan Alvarez.
 D. José Maria Anselvi, párroco segundo de la iglesia del real sitio de buen Retiro.
 D. Andres Ahumada, penitenciario tercero de la real iglesia hospital del Buen Suceso.
 D. Epifanio Diaz Iglesias Castañeda, penitenciario general del hospital general y regente agregado de la facultad de Teologia en la Universidad de esta corte.
 D. Narciso Doyague, presbítero.
 D. Pablo del Amo, cura párroco de Torrejon de Ardoz.
 D. Eusebio Martinez, id. id. de Fuentidueña de Tajo.
 Dr. D. Atanasio Castellanos, Visitador eclesiastico y párroco de Coslada.
 D. Francisco Vidal y Vismes.
 D. José Diaz Ajero.
 D. Pedro Reales, Dean de la metropolitana Santa iglesia de Toledo.
 D. Manuel Iglesias y Barcones, capellan de honor de S. M.
 D. Julian Bernaldo de Quirós, cura párroco de Guadarrama.
 Licenciado D. Luis Bayle, cura párroco de S. Pedro.
 D. Ruperto Gomez, Rector y administrador de la capilla de Nuestra Señora de la Soledad.
 M. R. P. D. Juan Manuel de la Peña, Rector de las Escuelas Pias de Getafe.
 Dr. D. Manuel Tirado, presbítero regente de primera clase en la facultad de jurisprudencia.
 D. Luis Godinez, penitenciario y colector del real colegio de Loreto.
 D. Carlos Massa, abogado.
 D. Angel Rodriguez Ruido.
 D. Manuel de Arango, catedrático de teologia en la Universidad de esta corte.
 D. Manuel Garcia Caballero, presbítero Rector del hospital de incurables.
 D. Pascual Marin y Candado, presbítero.
 D. Mariano Medrano, párroco de la villa de Humera.
 D. Antonio Fernandez, abogado, Alcalá de Henares.
 D. Juan Sabas Perez, de Carabaña.
 D. Antonio Perez Valle, cura párroco de id.
 D. Antero Lopez, presbítero de Colmenar Viejo.
 D. Felix Gomez, abogado de id.
 D. Mariano Martin Esperanza, escribano de Alcalá de Henares.
 D. Francisco Javier Montoto, teniente vicario eclesiástico de id.
 D. Franco Morés, abogado de id.
 D. Dionisio Jimenez id. id.
 D. Valeriano Trejo, cura propio de Colmenar de Oreja.
 D. José Lorenzo, cura párroco de Daganzo de Arriba.
 D. Francisco Moro, cura párroco de Talamanca.
 D. Angel Fernandez Alonso, párroco de Fuenlabrada.
 D. Pascual Marin, Presbítero
 D. Simon Gres, abogado del Y. C.

Provincia de Alava.

D. Ezequiel Garcia de Andoin, Vitoria.

Provincia de Albacete.

D. Juan Garcia Gonzalez, abogado de la Roda.
 D. Angel Manuel Correa, de Yeste.
 D. Vicente Diaz, presbítero de id.
 D. Luis Felipe Meoro, Albacete.
 D. José Ortega, promotor fiscal de la Roda.
 D. Ramon Briones, abogado de id.

D. Juan Antonio Castejon, Regente de la Audiencia territorial.

Provincia de Alicante.

D. José Pascual Aracil, abogado de Elda.
 D. Miguel Maria Perez, ex-diputado á Cortes, Monobar.
 D. Pedro Antonio Llobregat, presbítero de id.
 D. José Perez, abogado id.
 D. Antonio Sirvent, cura párroco de id.
 D. Máximo Rico, presbítero de id.
 D. Francisco Verdú, presbítero de id.
 D. Vicente Llopis y Bernal, abogado Novelda.
 D. José Agustin Miralles, id. id.
 D. Francisco de Viu, juez de primera Instancia de id.
 D. Vicente Cremades, promotor fiscal de id.
 D. Francisco Antonio Peñalva, presbítero de id.
 D. Antonio Tortosa, cura economo del Pinoso.
 D. Antonio Muñoz, cura párroco de Aspe.
 D. José Vidal, abogado de Alcoy.
 D. José Gonzalez, párroco de Santa Maria de id.
 D. Francisco Antonio Peidro, presbítero de id.
 D. Antonio Botella, abogado de id.
 D. Pedro Miralles Imperial, abogado de Elche.
 D. Lorenzo Cantó, cura párroco del Pinoso.
 D. Ramon Ruiz Lozano, abogado de Orihuela.
 D. José Gallego, abogado de Orihuela.
 D. Domingo Diaz Gayoso, cura de Santa Maria de Cocentaina.
 D. Salvador Selfa, presbítero de Cocentaina.
 D. Francisco Javier Matarredona, presbítero beneficiado de Cocentaina.
 D. Manuel Tomas, presbítero beneficiado de Cocentaina.
 D. Francisco de Paula Puig Garcia, promotor fiscal de Cocentaina.
 D. Pedro Pascual, cura del Salvador de Cocentaina.

Provincia de Almeria.

Illmo. Sr. D. Anacleto Meoro, obispo de Almeria.
 Dr. D. Gregorio de Torres, provisor y vicario general de id.
 D. Plácido Bonillo Garcia, abogado de Uleila del campo.
 D. Francisco de Paula Gomez, Arcediano de la Sta. catedral de Almería.
 D. Rafael Hernandez, dignidad de Tesorero de la misma.
 D. Mariano Esteban de Cóngora, abogado de id.
 D. Francisco Camacho, abogado de Nijar.
 D. Antonio Narciso Navarro, abogado, Vera, por 8 ejemplares.
 D. Alfonso Caparrós, vicario foraneo, y párroco de id.
 Sr. Vizconde de Gracia-real, Velez-Rubio.
 D. Diego Lopez Alcalde, párroco de Velez-Blanco.

Provincia de Avila.

Illmo. Sr. D. Manuel Lopez Santisteban, obispo de Avila.
 D. Balbino del Tio Cuaresma, párroco de Piedrahita.

Provincia de Badajoz.

Illmo. Sr. doctor D. Francisco Javier Rodriguez Obregon, obispo de Badajoz.
 D. Joaquin Angulo, juez de primera instancia de Fuente de Cantos.

D. Francisco de Paula Barba, promotor fiscal de id.
 D. José María Fernández, abogado de id.
 D. Bernardo Carrascal, id. id.
 D. José Esteban de Cueto, id. id.
 D. Tadeo María Moreno, cura párroco de Monasterio.
 D. Antonio Quijano, teniente de cura de Montemolin.
 Dr. D. Casimiro Huerta, abogado de id.
 D. Francisco de Vargas Caballero, párroco de Calera de Leon.
 D. José Gómez Fernández, párroco de Bienvenida.
 D. Isidoro Santos, presbítero de Mérida.
 Sr. D. José María Cajigal, cura propio de la villa de Siruela.

Islas Baleares.

Illmo. Sr. D. Rafael Manso, obispo de Mallorca.
 El Seminario Conciliar de id.
 Dr. D. Juan Pascual y Moyá, presbítero y Rector de dicho seminario, por 7 ejemplares.
 Illmo. S. Doctor D. Basilio Antonio Carrasco, obispo de Ibiza.

Provincia de Barcelona.

M. R. P. D. Vicente Tio de Sta. Eulalia, provincial de las escuelas Pías de Barcelona, por 2 ejemplares.
 D. Vicente Rius y Roca, catedrático de oratoria forense de Barcelona.
 D. Francisco Serradora, de id.
 D. Pedro Viles, de id.
 D. Francisco Javier Bajils, catedrático de la Universidad, de id.
 D. Pedro Vieta de id.
 D. Antonio Mola de id.
 D. José Clevilles y Grusachs, de id.
 D. Juan Casanova de id.
 D. N. Flaquer, presbítero de id.
 D. Ramon Piferrer, del comercio de libros de id, por dos ejemplares.
 Sra. viuda de Plá, del comercio de libros de id.
 D. Santiago Simó del comercio de libros de Mataró, por 4 ejemplares.
 D. José Tauló id. id. por 6 ejemplares.
 D. Juan Terres, presbítero, 4 ejemplares.

Provincia de Burgos.

Excmo. é Illmo. Sr. D. Fr. Cirilo de Alhameda y Brea, Arzobispo de Burgos.
 D. Ignacio Gómez del Barrio, canónigo de la Sta. Catedral de id.
 Licenciado D. Agustín Parra, id. id. y abogado de los Tribunales Nacionales.
 D. Pascual Collado Prieto.
 D. Mariano Herrero.
 D. Juan Nepomuceno García Gómez.
 D. Pascual Polo, del comercio de libros 4 ejemplares.
 D. Manuel Ponce de Leon, abogado y subdelegado de rentas de Aranda de Duero.

Provincia de Cáceres.

D. José Valiente, del comercio de libros de Cáceres.
 D. Manuel Eusebio Fernández, cura párroco de Navalmoral de la Mata.
 El seminario conciliar de Coria.

Provincia de Cádiz.

Excmo. é Illmo. Sr. D. Francisco Domingo de Silos Moreno, obispo de Cádiz, por 2 ejemplares.
 D. José de Góngora, provisor y vicario general de Ceuta.
 D. Narciso José Bueno, vicario eclesiástico foraneo y párroco de Villamartin.
 D. Juan Vidal, del comercio de libros.

D. Simon Gimenez Ruiz, cura párroco y vicario eclesiástico de Algeciras.
 D. Carlos Coronado, párroco de Ntra. Señora de los Remedios, Ceuta.

Islas Canarias.

Illmo. Sr. Dr. D. Buenaventura Codina, obispo de Gran Canaria.
 Dr. D. Agustín Díaz Nuñez, presbítero beneficiado y vicario foraneo, de Tenerife.
 D. Basilio Acosta Valladares, párroco de Toima, en Guimar.
 D. Pedro Pérez Tariña, presbítero de Tenerife.
 D. Sebastian Remedios y Pintado, párroco del Salvador, de Sta. Cruz de la Palma.
 Dr. D. Isidoro Rivero Peraza y Ayala, Dean de la Sta. Iglesia catedral de Tenerife, examinador sinodal etc.
 Licenciado D. Silvestre Muchado, cura vicario de la Sta. iglesia del Sagrario de Tenerife.
 D. Francisco Rodríguez, presbítero cura párroco de Granadilla.
 Dr. D. José Borges Acosta, beneficiado curado de Orotava.
 D. Bartolomé Cappeti, de Tenerife.
 D. Atanasio Nobrega, notario de los tribunales de Cruzada, de id.
 D. Matías Aguilar y Martínez, de id. id.
 Licenciado D. Celestino Rodríguez Delgado, de id.

Provincia de Castellón.

D. José Sánchez Aguilar, promotor fiscal de Viver.
 D. Juan Torres, presbítero de Gerica.
 D. Agustín Vivas, presbítero beneficiado de Viver.
 D. Pascual Bernad, sub-vicario eclesiástico de Castellón.
 D. Juan Bautista Maño, cirujano titular de id.

Provincia de Córdoba.

Excmo. é Illmo. Sr. Dr. D. Manuel Joaquín Tarancón y Morón, obispo de Córdoba.
 D. José María Pala, abogado de Lucena.
 D. Juan Pala, presbítero de Rute.
 D. Juan Manté, del comercio de libros de Córdoba.
 D. Rafael Joaquín de Lara, abogado de id.

Provincia de la Coruña.

Excmo. é Illmo. Sr. D. Fr. Rafael Velez, arzobispo de Santiago.
 Sr. D. Eusebio Morales Puideban, auditor de guerra de la Coruña.
 D. Benito María Galcerán, promotor fiscal de Sta. Marta de Ortigueira.
 D. Domingo Mones, de id.
 D. Cayetano Brabo Murillo, Archivero de la audiencia de la Coruña.
 D. Basilio Fernández, Chantre y Canónigo de la iglesia colegial de id.
 D. Domingo Fernández, presbítero.
 D. Tomás Esteve, id.
 D. Ramon Moya, cura de Sta. María de Cruces.
 Dr. D. José Velázquez Carvajal, cura de S. Miguel de Santiago.
 Licenciado D. José María Franco, cura de Sta. María de Grijoa.
 D. Domingo Antonio Buella, ecónomo de S. Pedro de Saqueiros.
 D. Baltasar Otero, presbítero.
 Licenciado D. Benito de Oca y Gil.
 Licenciado D. Andrés Calbelo.
 M. R. P. Maestro Fr. Ramon Patron, Rector jubilado, y administra-

dor de la casa Hospicio de Santiago.
 D. Fernando Charlin, Dr. en cánones y cura propio de Sta. María Vilochada.
 D. José Ramon López, presbítero.
 D. Manuel Abad y Saavedra, de Santiago.
 SS. Sánchez y Rua del comercio de libros de id.
 D. Ambrosio Fernández Vitacarros, promotor fiscal de Puente-de-hume por 7 ejemplares.
 D. Francisco de Aguirre, de Padron por 6 ejemplares.

Provincia de Cuenca.

D. Atanasio Pérez.
 D. José Antonio Monteagudo, teniente de cura de Camporrobles.
 Dr. D. José Martínez Díaz, de Requena.
 D. José Trinidad Herrero, de id.
 D. Manuel Solera, abogado de Illana.
 Licenciado D. Gregorio Antonio Crespo, cura párroco de Pozuelo de Belmonte.

Provincia de Gerona.

Illmo. Sr. Dr. D. Florencio Lorente, obispo de Gerona, por 7 ejemplares.
 Licenciado D. Cleto García Blanco, provisor y vicario general de id.
 Dr. D. Joaquín Masmitja, ecónomo de la Sta. Iglesia catedral.
 D. Martín Aymerich, Vice-rector del seminario conciliar.
 D. Jaime Dorca, párroco de Canet de Mar.

Provincia de Granada.

D. Juan de Dios Guerrero, vicario eclesiástico de Orgiva.
 D. Francisco Sánchez Villamil, id. de Huescar, por 2 ejemplares.
 Licenciado D. Isidro Cepero, Arzopreste de Guadix, Juez subdelegado de cruzada, Examinador sinodal etc.
 D. José Jiménez, presbítero de Guadix.
 D. José de Castro, presbítero de id.
 D. Torcuato Aguilera, id. id.
 D. Rafael González Contreras, de id.
 D. Antonio de Casas y Miranda, de id.
 D. Bernardo Ruiz de Mendoza, maestra-escuela de la Sta. catedral de Baza.
 D. José María Ruiz de Mendoza, abogado de id.
 D. José María Zamora, del comercio de libros de Granada, por 3 ejemplares.
 D. Pablo Blanes, cura párroco de Alboloduy.

Provincia de Guadalajara.

D. José Guzmán y Manrique, ex-diputado á Cortes, de Almoguera.
 D. Alejandro Gutiérrez Higuera, cura párroco de Ita.
 D. Lorenzo Gil, abogado de Pastrana.
 D. Leandro Tejada, de Yebra.
 D. Francisco Miguel López, presbítero de Guadalajara.
 La Biblioteca provincial de id.
 D. Baldomero Tejada, abogado de Yebra.
 Sr. cura párroco de Zorita.

Provincia de Guipúzcoa.

D. Pio Baroja, del comercio de libros de S. Sebastian, por 6 ejemplares.

Provincia de Huelva.

D. Vicente Linares, de Zalamea la Real.
 D. José Lorenzo Serrano, abogado de id.
 D. Gabriel Llorente, presbítero cura ecónomo de id.
 D. Juan Carbajal, de id.

D. José Natalio Cornejo, de id.
D. Manuel Maria Velasco, abogado de id.
D. Santiago Vazquez, presbítero de Pater-
terna del Campo.
D. Juan José Fernandez, id. id.

Provincia de Huesca.

Illmo. Sr. D. Miguel Garcia Cuesta, obispo de Jaca, por 2 ejemplares.
D. Antonio Arán, párroco de S. Hipólito, de Barbastro.
D. Manuel Samitier, abogado de id.
El colegio de escuelas Pías de id.
Dr. D. Francisco de Riglos, doctoral y gobernador eclesiástico de Huesca.
Dr. D. Lorenzo Careabilla, presbítero y examinador sinodal, de id.
D. Julio Lafuente, de id.
D. Nicolás Gonzalvo, presbítero peniten-
ciario, de id.
D. Vicente Ventura, abogado de id.

Provincia de Jaen.

Illmo. Sr. Dr. D. José Escolano, obispo de Jaen.

Provincia de Leon.

Illmo Sr. Dr. D. Joaquin Barbajero, obis-
po de Leon.
Licenciado D. Leandro Sanroman, pres-
bítero fiscal del tribunal eclesiástico de Astorga.
D. Angel Fernandez, cura párroco de Castrillo de Polvazares.
D. Miguel Oller, canónigo de la Sta. cate-
dral de Astorga.
Sra. Viuda é hijos de Miñon, del co-
mercio de libros de Leon.
D. Bernardo Garcia Alfonso, provisor y vicario general de id.
D. Mariano Brezmes, Rector del semina-
rio conciliar de id.
D. José María Calvo, mayordomo del Illmo. Sr. obispo de id.
D. Plácido Marcos, secretario de cámara de id.
D. Cayo Balbuena Lopez de id.
D. Miguel Arias, párroco de Villamar-
tin del Vierzo.
D. Bartolomé Moreno, canónigo de la Sta. catedral de Astorga.

Provincia de Lérida.

D. Antonio Porta, abogado de Lérida.
D. José Ignacio de Llorens, abogado de Seo de Urgel.
D. Vicente de Soria, promotor fiscal de Igualada, por 2 ejemplares.
D. Domingo Gomar, abogado de Lérida.
Dr. D. José Ricart, presbítero de id.
Dr. D. Antonio de Monet, abogado y hacendado de Seo de Urgel.
D. Domingo Rions, presbítero beneficia-
do de la Sta catedral de Lérida.
D. Juan Mensa, canónigo de la misma y vicario general de id.
D. Francisco Miguel de Mequinenza.
D. Onofre Bassas, Lérida.
D. José Sol, por 4 ejemplares.

Provincia de Logroño.

D. Salvador Angulo, abogado de Nes-
tares.
D. Pedro Adan, cura párroco de Almarza de Cameros.
D. Damian de Gaona, abogado de Torre-
cilla de Cameros.
D. Joaquin Angulo, presbítero de id.
D. Ramon Iruegas, abogado de Calahorra.

Provincia de Lugo.

Illmo. Sr. D. Fr. Santiago Rodriguez Gil, obispo de Lugo.
Dr. D. Manuel Francisco Rodriguez, pár-
roco de Santiago de Vivero.
D. Manuel Bentosinos, cura párroco de Becerreá.
Dr. D. Bernardo Conde y Corral, secre-
tario del Illmo Sr. obispo de Lugo.
P. Fr. Manuel Garcia, de id.
D. Mariano Falguina, cura párroco id.
D. Ponciano Arciniega, gobernador ecle-
siástico de Mondoñedo.
D. Eduardo de Baeza, abogado de Mellid.

Provincia de Málaga.

D. Felix Rojas, de Málaga.
D. Basilio Gonzalez Arribas, presbítero de id.
D. Antonio Amarro, de id.
D. José Gomez, presbítero, catedrático de religion y moral del instituto de id.
D. José Maria Fojaco, abogado de Coin.
El colegio de Escuelas Pías de Archi-
dona.

Provincia de Murcia.

Illmo. Sr. Dr. D. Benito Barrio Fernan-
dez, obispo de Cartagena.
D. José Maceres, abogado y fiscal de ren-
tas de Murcia.
D. Francisco Guerrero, vicario eclesiás-
tico y párroco de Mula.
D. Mariano Carreras, promotor fiscal de Cieza.
D. Pedro Martinez Villarta, abogado de Mula.
D. Diego Alguacil, cura párroco de San-
ta Maria de Murcia.
El Seminario conciliar de S. Fulgencio de id.
D. Guillermo Perier, capellan comisario de entradas y mayordomo del Sto. Hos-
pital de S. Juan de Dios de id.
Licenciado D. Joaquin Gonzalez del Cas-
tillo, prebendado de la Sta. Iglesia de Murcia y gobernador y vicario general del obispado.
D. Paulo Martinez, abogado de Murcia.
Sr. cura párroco de Alumbres.
D. Eusebio Lopez, cura de Sta. Catalina de Murcia.

Provincia de Navarra.

Excmo. é Illmo. Sr. Dr. D. Severo Leo-
nardo Andriani, obispo de Pamplona por 2 ejemplares.
Dr. D. Benigno Echevarria, secretario del Excmo. Sr. Obispo.
El Seminario conciliar de Pamplona.
D. Ruperto de Iturbide, párroco de la Sta. catedral de id.
D. Teodoro Ochoa, del comercio de li-
bros de id. por 4 ejemplares.
D. Pedro Suescun, cura párroco de Olite.
M. R. P. D. Ramon de S. Marcos, Rector de las escuelas pías de Peralta.

Provincia de Orense.

Illmo. Sr. Dr. D. Pedro José de Zarandía obispo de Orense, por 2 ejemplares.
Illmo. Sr. D. Juan Manuel Bedoya, dean de la Sta. catedral de Orense y auditor honorario del tribunal de la Rota.
El Seminario conciliar de Orense.
D. Juan Manuel Bouza y Basadre, canó-
nigo de la Sta. catedral de dicha ciu-
dad y secretario de cámara del Ilus-
trísimo Sr. Obispo.
D. Fernando Felipe Fernandez, abad de Sta. Eufemia del Norte de Orense.
D. Manuel Muleiro, cura párroco de Bor-
jeles.

D. Francisco Fidalgo Saavedra, cardenal de la Sta. catedral de Orense.
D. Francisco Carballo Fidalgo, de id.
Dr. D. Sebastian Perrote, cura del Sal-
vador de la Arnoya.
Bachiller D. Sebastian Alvarez, cura pár-
roco de Villarrubin.

Provincia de Oviedo.

Illmo Sr. D. Ignacio Diaz Caneja, obispo de Oviedo.
D. Manuel Perez y Suarez, de id.
D. Angel Paez Centella, de id.
D. Fernando Miranda Argüelles, de id.
D. Gumersindo Churruca, de id.
D. Inocencio Puzol Lavandera, de id.
D. Manuel Florez Valdés, de id.
D. Feliciano Garcia Rendueles, cura cas-
trense de la Plaza de Jijon.

Provincia de Palencia.

Exmo. é Illmo Sr. D. Carlos Laborda, obispo de Palencia.
D. Aquilino Aragon, id.
D. Donato Rodriguez, id.
D. Ruperto Galan, abogado y cura pár-
roco de Villada.

Provincia de Pontevedra.

Excmo. é Illmo. Sr. D. Fr. Francis-
co Garcia Casarrubios y Melgar, obis-
po de Tuy.
D. Agustin Añino, de Pontevedra.
D. Victoriano Granados, de id.
D. Francisco de Ocampo, de Puenteareas.
D. Antonio Portela y Barcia, juez de pri-
mera instancia de Puenteareas.
D. José Alvarez, abad y cura párroco de Puenteareas.
Licenciado D. José Manuel Alcalde y Vi-
citez, arcediano de Tabueja, goberna-
dor provisor y vicario general del obis-
pado, comensal del Excmo. é Illmo. se-
ñor obispo, juez examinador sinodal.
Dr. D. Telmo Maceyra, canónigo magis-
tral, caballero de la real y distinguida
orden española de Carlos III, comenda-
dor de la Americana de Isabel la Cató-
lica, del consejo de S. M. y su predica-
dor, conjuez honorario del tribunal real y apostólico de la gracia del Escusado, subcolector de espolios, de anualidades y vacantes, teniente vicario general cas-
trense de la iglesia colegial de Creciente.
Dr. D. José Maria Albardonado, canóni-
go doctoral, juez y examinador sinodal, contador de hacienda, maestro de sa-
gradas ceremonias y secretario capi-
tular.
Dr. D. Luis Garcia Casarrubios, exami-
nador sinodal, abad de la colegiata de Bayona.
Licenciado D. Manuel Portela y Barcia, canónigo de la Sta. Catedral de Tuy.
D. José Leandro Mondelo, secretario de cámara y gobierno y comensal del del Excmo. Sr. obispo, fiscal de obras pías.
D. Francisco Eleuterio de Lage, canónigo de la Sta. I. C. de Tuy y contador de hacienda.
D. Basilio Besada, abogado de Tuy.
D. Esteban Areal, abogado de id.
D. Ramon Villapol, juez de 1.ª instancia de id.
D. José Alvarez Sarmiento, abogado fis-
cal eclesiástico interino de id.
D. José Benito Alvarez, capellan del hos-
pital militar de la plaza de Vigo.

Provincia de Salamanca.

Excmo é Illmo. Sr. D. Agustin Lorenzo Varela y Temes, obispo de Salamanca por 2 ejemplares.

D. José Serrano, presbítero, Salamanca.
Licenciado D. Juan José de Rentería,
doctoral gobernador en sede vacante
y examinador sinodal de la diócesis
de Ciudad-Rodrigo.

D. Francisco Sanchez Fernandez, Ex-se-
nador del reino y vicario eclesiástico
de Peñaranda de Bracamonte.

D. Cristobal Gutierrez, teniente párroco
de Peñaranda de Bracamonte.

Provincia de Santander.

Ilustre cabildo eclesiástico de Santander.
D. Ramon Solano Albear, abogado de
id.

El colegio de escuelas pías de Villacar-
riedo.

Dr. D. Tomas de Soberon, párroco de
Potes.

D. Clemente Maria Riesgo, del comercio
de libros, por 3 ejemplares.

Provincia de Segovia.

Excmo. é Illmo. Sr. D. Fr. Francisco
de la Puente, obispo de Segovia.

Br. D. Vicente Presencio Blanco, presbí-
tero y secretario del Excmo. Sr. obispo.
El seminario conciliar de Segovia.

D. José Garcia Rosal, fiscal del tribunal
eclesiástico de Segovia.

Provincia de Sevilla.

Excmo. é Illmo. Sr. D. Judas José Romo
y Gamboa, arzobispo de Sevilla, por 3
ejemplares.

Dr. D. Pascual Morales, provisor y vica-
rio general del arzobispado de Sevilla.

Dr. D. Francisco de Astorga, secretario
del Excmo. é Illmo. Sr. arzobispo.

D. Francisco de Sales Gomez, maestro
de pages y cura del Salvador de Sevilla.

Dr. D. Manuel Maria Amigo, juez de
testamentos del arzobispado de id.

Br. D. Rafael Ramirez y Noguera, rela-
tor del provisorato eclesiástico del ar-
zobispado.

Dr. D. Juan Nepomuceno Escudero,
fiscal general del arzobispado.

Licenciado D. Ildefonso Maria Fernan-
dez, relator del provisorato del arzo-
bispado.

D. Ramon de la Miyar, notario mayor del
provisorato del arzobispado.

D. Juan de Mata Redondo, notario ma-
yor del juzgado eclesiástico de id.

Dr. D. José Maria Delgado, presbítero,
Sevilla.

Licenciado D. Diego Hidalgo Barquero,
presbítero, caballero de la orden de
Santiago y canónigo de la Sta. catedral
metropolitana de Sevilla.

D. Ramon Garcia, juez de la Sta. igle-
sia metropolitana de Sevilla.

D. Manuel Ruibal de Florez, capellan de
la Sta. iglesia metropolitana de Sevilla.

D. José Maria Marquez, de Sevilla.

Dr. D. Marcial Avila, párroco de S. Lo-
renzo de Sevilla.

D. Francisco de Paula Haton, licenciado
en leyes y secretario de la visita de
monjas de Sevilla.

D. Juan José Montes, presbítero, de Osu-
na.

Dr. D. Juan Francisco Garcia y Guerra,
canónigo de la insigne iglesia colegial

y director del instituto de 2.^a enseñan-
za de Osuna.

D. Francisco de Paula Andujar, presbí-
tero capellan del Sto. sepulcro de
Osuna.

D. Miguel Felix Morillo, presbítero ca-
pellan de la colegial de Osuna.

D. Juan Antonio Buzon y Viñan, pres-
bítero capellan de la colegial de
Osuna.

D. Joaquin Alcaide, presbítero capellan
de la misma.

D. José Maria Fernandez Campuzano,
presbítero de Osuna.

D. Juan José Ponce, presbítero de Osuna.

D. Francisco de Paula Chavero, presbí-
tero de Osuna.

D. Francisco de Paula Ruiz, presbítero
de Osuna.

D. José Maria Caballero, de Osuna.

D. José Escobar, cura párroco de Esca-
cena del Campo.

D. Ildefonso Zunguitu, abogado de San-
lucar la Mayor.

D. Pedro Garcia, cura párroco de Man-
zanilla.

D. Juan Antonio Fé y compañía por tre-
ce ejemplares.

D. Manuel Carrera, párroco de la Roda
de Estepa.

D. Antonio Gonzalez Oliva, vicario ecle-
siástico de Ecija.

Provincia de Soria.

Illmo. Sr. D. Fr. Gregorio Sanchez,
obispo de Osma, por 3 ejemplares.

Dr. D. Pedro Vinuesa, doctoral de la
Sta. catedral de Osma.

Provincia de Tarragona.

Excmo. é Illmo. Sr. Dr. D. Antonio
Fernando de Echanove y Zaldivar, ar-
zobispo de Tarragona.

D. Miguel Cabré, de Tarragona.

Provincia de Teruel.

D. Pascual Sisto de Val, abogado de Hija-
r.

D. José Cabero, de Albarracin.

D. Tomas Collado de id.

D. Pascual Lahuerta de id.

D. José Martin de id.

D. Vicente Portero de id.

D. Vicente Aguendo de id.

D. Jacinto de la Peña de id.

D. Miguel Calvo, párroco de la Fresneda.

Provincia de Valencia.

Excmo. é Illmo. Sr. Dr. D. Pablo Gar-
cia Abella, arzobispo de Valencia.

El colegio de PP. Escolapios de Valencia.

D. Francisco Garcia Blanco.

D. Francisco de Paula Navarro, por 6
ejemplares.

D. José Mateu Cervera, por 3 ejemplares.

D. Lorenzo Giner, presbítero beneficiado
de la parroquia de Alcira.

D. Ramon Garcia, escribano de Alcira.

D. Joaquin Peris, presbítero y abogado
de id.

D. Joaquin Magraner y Botella, hacen-
dado de id.

D. Miguel Adrover, presbítero de Alcira.

El colegio de Escuelas pías de Gandía.

D. Pascual Bertran, abogado de Sueca.

Provincia de Valladolid.

Excmo. é Illmo. Sr. D. José Antonio Ri-
vadeneyra, obispo de Valladolid.

D. Bernabé Pastor.

D. Leopoldo Lopez Gomez, Dr. en le-
yes en la Universidad de Valladolid.

D. Antonio Maria del Valle, lectoral y
catedrático de teología de Valladolid.

D. Santiago Rodriguez Dueñas.

D. Atanasio Polo, párroco de Siete
Iglesias.

D. José Martinez Mercadillo, abogado
del ilustre colegio.

D. Bonifacio Mata, ecónomo de S. Pedro.

D. Tomás Benito Martinez, vicario y juez
eclesiástico de Medina del Campo, por
ocho ejemplares.

D. José Alvarez Campillo, promotor fis-
cal de Medina de Rio Seco.

El ilustre colegio de abogados de Medina
de Rio Seco.

D. Manuel Damian Melgar, cura párro-
co de Sto. Tomás, Decano del cabildo,
fiscal del tribunal eclesiástico y tenien-
te vicario en Medina del Campo.

D. Manuel Vidal, cura ecónomo de
Sta. Maria del Castillo en Medina del
Campo.

D. José Arrieta, ecónomo de la de S. Fa-
cundo de Medina del Campo.

D. Juan Dominguez, capellan del hospi-
tal de la Piedad, de id.

D. Pedro Garcia, ecónomo de los lugares
de Dueñas y Carrion.

D. Tiburcio Solperez, ecónomo de Rubí
de Bracamonte.

D. Ildefonso Guteler, cura ecónomo de la
villa de Pollos.

Dr. D. Ventura Garcia Escobar, de Rio-
Seco.

Licenciado D. José Garrido, de Rio Seco.

D. José Maria Andonaegui, Arcipreste
de Medina de Rio Seco.

D. Baldomero Escobar, párroco de Moral
de la Reina.

D. Camilo Fernandez Tellez, párroco de
Sta. Maria del Castillo y arzipreste de
Villalon.

D. Hilario Gutierrez, cura de Tamariz.

Provincia de Vizcaya.

D. Tomas Maroto Salado, promotor fis-
cal de Marquina.

D. Manuel Gojeascoechea, de Marquina.

Provincia de Zaragoza.

D. Joaquin Yagüe, del comercio de libros
de Zaragoza, 3 ejemplares.

D. Pascual Allueba, de Valdeltorno.

D. Dionisio de Soria, presbítero de Cari-
ñena.

Provincia de Zamora.

Licenciado D. Pedro Celestino Samanie-
go, de Zamora.

D. Manuel Subiza, provisor y vicario
general de la Diócesis de id.

D. Jacinto Maria Sanz, abogado y comi-
sario de proteccion y seguridad Pú-
blica de Toro.

D. Alejandro Viejo, cura párroco de
Verdenosa.

1
Miguel Aguillo

hoy 7 de octubre de 28



